

COMBI SANDWICH/GRILL  
INSTRUCTION MANUAL

SANDWICH/GRILL-KOMBI  
BENUTZERHANDBUCH

COMBI SANDWICHERA/GRILL  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ZESTAW DO KANAPEK/GRILLA  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

KOMBINOVANI TOSTER ZA  
SENDVIČE/GRIL  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

ARVIENOTA KARSTMAIŽU/GRILS  
LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

COMBI SUVOŽTINIAI/SKRUDINTUVAS  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

PRĀJĪTOR MIXT DE SANDVIŠURI/GRILL  
MANUAL DE UTILIZARE

КОМБИНИРАН ГРИЛ ЗА  
САНДВИЧИ/ГРИЛ  
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

КОМБИНОВАНА САНДВИЧНИЦЯ/ГРИЛЬ  
ИНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

COMBI SANDWICHES/GRILL  
MANUEL D'UTILISATION

САНДВИЧНИЦА/ГРИЛЬ  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

SANDWICH/GRIGLIA COMBI  
MANUALE DI ISTRUZIONI

ΤΟΣΤΙΕΡΑ/ΓΚΡΙΛΙΕΡΑ  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

KOMBINOVANÝ SENDVIČOVAČ/GRIL  
NÁVOD K OBSLUZE

КОМБИ СЭНДВИЧ/ГРИЛЬ  
ПАЙДАЛАНУ НҮСҚАУЛЫҒЫ

KOMBINOVANÝ SENDVIČOVAČ/GRIL  
NÁVOD NA POUŽÍVANIE

شبكة إعداد السندويتش (الشطيرة) كومي  
دليل التعليمات



ENGLISH ..... PAGE 2	LIETUVIU K. .... P. 14	ITALIANO ..... PAGINA 27
DEUTSCH ..... SEITE 4	ROMANESTE ..... PAGINA 16	ΕΛΛΗΝΙΚΑ ..... ΣΕΛΙΔΑ 29
ESPAÑOL ..... PÁGINA 6	БЪЛГАРСКИ ..... СТР. 18	ČESKY ..... STRANA 31
POLSKI ..... STRONA 8	УКРАЇНСЬКА ..... СТОР. 20	ҚАЗАҚ ..... БЕТ 33
SCG/CRO/B.i.H. .... STRANA 10	FRANÇAIS ..... PAGE 22	SLOVENSKY ..... STRANA 35
LATVIAN ..... LPP. 12	РУССКИЙ ..... СТР. 24	العربية ..... الصفحة 37

Danke für den Kauf eines  
ORIGINAL Produktes von

**TZS FIRST**  
AUSTRIA®

Nur ECHT mit diesem

Thank you for buying  
an ORIGINAL Product of

**TZS FIRST**  
AUSTRIA®

Only GENUINE with this

Мы благодарны Вам за  
покупку ОРИГИНАЛЬНОГО  
изделия компании

**TZS FIRST**  
AUSTRIA®

Только ПОДЛИННИКИ с этим

## COMBI SANDWICH/GRILL INSTRUCTION MANUAL

### IMPORTANT SAFEGUARDS

- Please read these instructions carefully before using the appliance.
- Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- Never leave the appliance unsupervised when in use. Keep out of reach of children or incompetent persons.
- From time to time check the cord for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage but have it checked and repaired by a competent qualified service (\*). Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent qualified service (\*).
- Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it into the dishwasher.
- Never use the appliance near hot surfaces.
- Before cleaning, always unplug the appliance from the power supply.
- Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- Never use accessories which are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Stand the appliance on a table or flat surface.
- Make sure the appliance has cooled down before cleaning and storing it.
- Make sure the cord never comes into contact with the hot parts of the appliance.
- The temperature of the accessible surfaces may be very high when the appliance is in use. Make sure not to touch these hot parts of the appliance.
- Make sure the appliance never comes into contact with inflammable materials, such as curtains, cloth, etc...when it is in use, as a fire might occur.
- Be careful not to scratch the special coating of the cooking plate, as you might get little pieces of this coating into the food. Use a classical wooden spatula or a heat resistant plastic one.
- Always unplug the appliance when it is not in use, especially since it is not equipped with an on/off switch.
- Only use the appliance for food that is supposed to be cooked.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

(\*). Competent qualified electrician: after sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In any case you should return the appliance to this electrician.

### USE

- Protective coating burn off will cause smoking on first use. This is NOT harmful.
- When using for the first time, wipe the surface of the plates with a damp cloth, then dry.
- You may season the plates with butter, margarine or cooking fat. Since the appliance has a non-stick coated surface, the use of butter or oil is optional.
- Close the appliance and let it heat.
- Plug into the electrical outlet. The red power light will come on to indicate that the appliance is switched on and heating.
- The green ready light will go out when the cooking temperature is reached. During use, this ready light will come on and out regularly. This simply means that the thermostat is regulating the appliance's temperature.
- Attention: during the functioning, the plates heat up. Pay attention not to get burned.

### SANDWICH FUNCTION

- Prepare your sandwich while the unit is heating.
- Fully open the sandwich maker. Place a slice of bread in the bottom half with the buttered side against the plate.
- Fill the sandwich.
- Add the top slice with the buttered side up. Close the top cooking plate and it will automatically adjust to the thickness of the sandwich because of the floating hinge. This will ensure an even toasting.
- Your sandwich will be toasted in 3 to 5min or longer to suit your taste. Open the appliance and remove sandwich using a plastic or wooden spatula. Never use a metal knife as this may damage the non-stick coating.
- Close the lid to preserve the heat until you are ready to toast the next sandwiches.
- Prepare additional sandwiches if desired while the others are cooking.
- Unplug when finished.

### GRILL FUNCTION

- Lightly brush grids with butter, margarine or cooking oil to avoid that the foods stick to the plates.
- When the appliance has reached the desired temperature, open it and put the foods in on the grill plate. Make sure the foods are not too thick, so that you can close the appliance. The cooking time depends on the type of food you are grilling. To avoid burning the foods, check regularly during the cooking process.
- When grilling is finished, unplug the appliance and leave it open to allow it to cool down.

### CLEANING

- Before cleaning, unplug and wait for the appliance and the plates to cool down. Allow to cool with the Top Non-Stick Coated Toasting Plate open.
- Wipe the inside and the edges of the platen with kitchen roll, absorbent paper towelling or a soft cloth.
- Should any filling be difficult to remove, pour a little cooking oil onto the platen and wipe off after 5mins when the food has softened.
- Wipe the outside with only a slightly moistened cloth ensuring that no moisture, oil or grease enter the cooling slots.
- Do not clean the inside or outside with any abrasive scouring pad or steel wool as this will damage the finish.
- **Do not immerse in water or any other liquid.**

### TECHNICAL DATA:

220-240V • 50/60Hz • 2000W



#### Environment friendly disposal

You can help protect the environment! Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment to an appropriate waste disposal center.

## SANDWICH/GRILL-KOMBI GEBRAUCHSANWEISUNG

### WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung ehe Sie Ihr Gerät benutzen.
- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt ehe Sie das Gerät benutzen.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals bei Gebrauch unbeaufsichtigt. Halten Sie Kinder oder hilfsbedürftige Personen vom Gerät fern.
- Überprüfen Sie regelmäßig, dass die Anschlussleitung nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Gerätes, letzteres nicht benutzen, sondern von einem Fachmann (\*) überprüfen bzw. reparieren lassen. Eine beschädigte Anschlussleitung muss von einem Fachmann (\*) ausgetauscht werden.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck. Geben Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose, ehe Sie das Gerät reinigen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass zufälligerweise die Anschlussleitung nicht irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät oder knicken Sie sie nicht.
- Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder auf eine ebene Fläche damit es nicht umfällt.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät vollständig abgekühlt ist, ehe Sie es reinigen oder wegräumen.
- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.
- Während des Gebrauchs können zugängliche Teile des Gerätes eine sehr hohe Temperatur erreichen. Berühren Sie diese heißen Teile nicht.
- Achten Sie darauf, dass die heißen Teile während des Backvorganges nicht mit leicht entflammbarem Material, wie Gardinen, Tischdecken, usw. in Berührung kommen. Brandgefahr!
- Achten Sie darauf, dass die Beschichtung nicht abgekratzt wird, da ansonsten kleine Teile der Beschichtung in die Nahrung gelangen. Benutzen Sie einen Holzspatel oder einen wärmebeständigen Plastikspatel, um die Nahrung aus dem Gerät zu nehmen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird, da das Gerät keinen An-/Aus-Schalter besitzt.
- Bereiten Sie nur Nahrungsmittel zu, die zum Backen und zum Verzehr geeignet sind.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, es wurden Anleitungen betreffs der Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Aufsichtsperson erteilt.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

(\*) Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.

### INBETRIEBNAHME

- Während des ersten Gebrauchs entwickelt die Antihaft-Beschichtung Qualm. Dieser Rauch ist NICHT schädlich.
- Vor dem ersten Gebrauch sind die Platten mit einem feuchten Tuch zu reinigen.
- Die Antihaftbeschichtung der Platten macht das Einreiben mit Butter, Öl oder Fett nicht unbedingt notwendig
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schließen Sie die Grillplatten zum Aufheizen (rote Betriebskontrollleuchte brennt).
- Die grüne Kontrollleuchte zeigt dabei die vom Thermostat gesteuerten Heizphasen an, d.h. bei Erreichen der richtigen Temperatur schaltet sie sich aus um nach kurzer Zeit wieder aufzuleuchten.

- Sobald das Gerät die gewünschte Temperatur erreicht hat, erlischt die Kontrollleuchte. Während des Gebrauchs wird diese Kontrollleuchte regelmäßig an- und ausgehen. Das bedeutet, dass die Betriebstemperatur geregelt wird.
- Achtung! Während des Gebrauchs werden die Grillplatten heiß. Berühren Sie sie nicht!

### GEBRAUCH ALS SANDWICHMAKER

- Während der Erhitzung des Gerätes bereiten Sie Ihren Toast zu.
- Öffnen Sie das aufgeheizte Gerät und legen Sie eine Scheibe Brot mit der gebutterten Seite nach oben auf die untere Platte.
- Belegen Sie nun nach Belieben den Toast.
- Fügen Sie die obere Brotscheibe hinzu. Die obere Grillplatte schließen. Dank des flexiblen Klappsystems passt sich die Grillplatte automatisch auf die Dicke des Sandwichs an. Dadurch wird eine gleichmäßige Toastung gewährleistet.
- Nach einer Röstzeit von ca. 3 bis 5min oder länger, je nach Ihrem Geschmack, sind die Sandwichscheiben geröstet. Öffnen Sie das Gerät und entfernen Sie den Toast mit einem Holz- oder Plastikspatel. Es dürfen keine metallenen Gegenstände verwendet werden, da sonst die Anti-Haft-Beschichtung beschädigt werden kann.
- Schließen Sie das geheizte Gerät bis Sie weitere Toasts rösten wollen.
- Bereiten Sie weitere Toasts vor, während die ersten geröstet werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose sobald sie das Gerät nicht mehr verwenden.

### GEBRAUCH ALS GRILL

- Reiben Sie die Platten mit etwas Butter, Öl oder Fett ein um zu vermeiden, dass das Grillgut an den Platten klebt.
- Wenn das Gerät die notwendige Temperatur erreicht hat, öffnen Sie das Gerät und legen Sie das Grillgut auf die Platte. Vergewissern Sie sich, dass das Grillgut nicht zu dick ist, damit Sie das Gerät noch schließen können.
- Die Zubereitungszeit variiert je nach Grillgut und der gewünschten Garzeit. Überprüfen Sie das Grillgut daher regelmäßig damit es nicht anbrennt.
- Nach Beendigung des Grillens, ziehen Sie den Netzstecker.

### PFLEGEHINWEISE

- Gerät vom Netz trennen und das Gerät und die Platten abkühlen lassen bevor sie gereinigt werden. Lassen Sie das Gerät im geöffneten Zustand abkühlen.
- Zur Reinigung der Innenflächen eignen sich Küchenrollen gut, jedenfalls sollten Sie Tücher aus saugende Material verwenden.
- Hartnäckigen „Ab- und Anbrand“ bekommen Sie locker in den Griff wenn Sie vor der eigentlichen Reinigung einige Tropfen normales Speiseöl auf der zu reinigenden Stelle ca. 5 Minuten einwirken lassen.
- Äußerlich nehmen Sie ein feuchtes Tuch - wichtig dabei ist, daß weder Nässe, Öl oder Fett auf den Kühlschlitzen verbleibt.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scheuernde- bzw. aggressive Putzmitteln oder Stahlwolle. Sie würden die Oberfläche zerkratzen und den Innenbelag beschädigen.
- **Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.**

**TECHNISCHE DATEN:** 220-240V • 50/60Hz • 2000W



### Helfen Sie mit beim Umweltschutz!

Entsorgen Sie Elektroaltgeräte nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses Gerät an einer Sammelstelle für Elektroaltgeräte ab.

## COMBI SANDWICHERA/GRILL MANUAL DE INSTRUCCIONES

### DIRECTRICES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

- Rogamos lea detenidamente estas instrucciones antes de usar el aparato.
- Compruebe que el voltaje de la corriente se corresponde con el que aparece en el aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisar cuando esté en uso. Manténgalo alejado de niños o personas incompetentes.
- De vez en cuando, compruebe el cable para ver si presenta daños. Nunca use el aparato si el cable o el aparato muestran signos de daños sino que haga que lo inspeccionen y reparen por el servicio de reparación cualificado (\*). En caso de que el cable presente daños, debe sustituirlo el servicio técnico cualificado (\*).
- Use únicamente el aparato con una finalidad doméstica y en la forma que se indica en las instrucciones.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otro líquido por ningún motivo. Nunca lo coloque en el lavavajillas.
- Nunca use el aparato cerca de superficies calientes.
- Antes de limpiarlo, desenchúfelo siempre de la corriente eléctrica.
- Nunca use el aparato en el exterior y colóquelo siempre en un entorno seco.
- Nunca use accesorios no recomendados por el fabricante. Pueden constituir un peligro para el usuario y un riesgo de provocar daños al aparato.
- Nunca mueva el aparato tirando del cable. Asegúrese de que el cable no se engancha de ninguna manera. No enrolle el cable alrededor del aparato y no lo doble.
- Mantenga el aparato sobre una mesa o superficie plana.
- Asegúrese que el aparato se ha enfriado antes de limpiarlo y guardarlo.
- Asegúrese que el cable nunca entra en contacto con las partes calientes del aparato.
- La temperatura de las superficies accesibles puede ser muy alta cuando el aparato esté en uso. Asegúrese no tocar estas partes calientes del aparato.
- Asegúrese que el aparato nunca entra en contacto con materiales inflamables, como cortinas, ropa, etc., cuando esté en uso, ya que se puede producir un incendio.
- Tenga cuidado en no rayar el revestimiento especial de la placa de cocinado, ya que podría incluir trocitos de este revestimiento en los alimentos. Use una espátula de madera especial o una de plástico resistente al calor.
- Siempre desenchufe el aparato cuando no vaya a usarlo, en especial si no está equipado con un interruptor on/off.
- Use únicamente este aparato con los alimentos que se supone puede cocinar.
- Este aparato no está diseñado para su uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que presentan falta de experiencia y conocimientos, salvo que se les haya supervisado o se les haya formado en el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Siempre debe supervisarse a los niños para asegurarse que no juegan con el aparato.

(\*). Electricista cualificado competente: el departamento postventa del fabricante o importador o cualquier persona con cualificación, aprobada y competente para realizar este tipo de reparaciones para evitar cualquier peligro, en caso de que devuelva el aparato a este electricista.

### USO

- Si se quema la capa protectora se provocará humo al usarlo por primera vez. Esto NO es peligroso.
- Cuando lo use por primera vez, limpie la superficie de las placas con un paño húmedo y después séquelo.
- Puede extender mantequilla, margarina o grasa de cocina en las placas. Como el aparato dispone de una superficie antiadherente, el uso de mantequilla o grasa es opcional.
- Cierre el aparato y deje que se caliente.
- Enchúfelo a la corriente eléctrica. La luz de listo se encenderá para indicar rojo que el aparato está conectado y calentando.

- La luz verde de listo se apagará cuando se alcance la temperatura de cocinado. Durante su uso, esta luz de listo se encenderá y se apagará de forma regular. Esto simplemente indica que el termostato está regulando la temperatura del aparato.
- Atención: durante el funcionamiento, las placas de cocinar se calientan. Tenga cuidado en no quemarse.

### FUNCIÓN DE SANDWICHERA

- Prepare el sándwich mientras la unidad se está calentando.
- Abra completamente la sandwichera. Coloque una rebanada de pan en la mitad inferior con el lado extendido contra la placa.
- Llene el sándwich.
- Añada la tapa superior con el lado extendido hacia arriba y cierre con cuidado el aparato. Se ajusta automáticamente al grosor del sándwich a causa de la bisagra flotante. Esto asegurará un tostado uniforme.
- El sándwich se tostará en 3 o 5 minutos o más según su gusto. Abra el aparato y retire el sándwich usando una espátula de plástico o madera. Nunca emplee un cuchillo metálico ya que esto puede dañar la capa antiadherente.
- Cierre la tapa para mantener el calor hasta que esté preparado para tostar otro sándwich.
- Prepare sándwiches adicionales si así lo desea mientras se cocinan los demás.
- Desenchúfelo cuando haya acabado.

### FUNCIÓN GRILL

- Extienda ligeramente mantequilla, margarina o aceite de cocina por las rejillas para evitar que los alimentos se peguen a las placas.
- Cuando el aparato haya alcanzado la temperatura que desee, ábralo y coloque los alimentos en la placa del grill. Asegúrese que los alimentos no sean demasiado gruesos, para que pueda cerrar el aparato. El tiempo de cocinado depende del tipo de alimento que coloque en el grill. Para evitar quemar los alimentos, compruébelos de forma regular durante el proceso de cocinado.
- Cuando haya acabado con el grill, desconecte el aparato y déjelo abierto para permitir que se enfríe.

### LIMPIEZA

- Antes de limpiarlo, desenchúfelo y espere a que el aparato y las placas se enfríen.
- Limpie el exterior con un paño ligeramente humedecido asegurándose de que no entre en las ranuras de refrigeración humedad, aceite o grasa.
- Para limpiar las placas puede dejarlas en el aparato o retirarlas del mismo (por lo tanto, pulse el botón cerca del asa para retirarlas). Si las deja en el aparato, limpie las placas con un paño o toallita húmedos. Si las retira del aparato, puede lavarlas en agua del grifo. Después, séquelas. Nunca coloque las placas en el lavavajillas.
- No limpie el exterior o el interior con ningún estropajo abrasivo o de acero ya que esto daña el acabado.
- No lo sumerja en agua o en cualquier otro líquido.

### DATOS TÉCNICOS:

220-240V • 50/60Hz • 2000W



#### Eliminación cumpliendo con el medio ambiente

¡Puede ayudar a proteger el medio ambiente! Por favor, recuerde respetar la normativa local: entregue los equipos eléctricos que no funcionen en un centro de reciclaje adecuado.

## ZESTAW DO KANAPEK/GRILLA INSTRUKCJA OBSŁUGI

### WAŻNE INFORMACJE NA TEMAT BEZPIECZEŃSTWA

- Proszę uważnie przeczytać niniejsze instrukcje przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia.
- Należy sprawdzić, czy główne zasilanie odpowiada napięciu, określone na urządzeniu.
- Nigdy nie należy pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru. Należy umieścić urządzenie z dala od dzieci, lub osób niekompetentnych.
- Od czasu do czasu należy sprawdzać, czy nie pojawiły się uszkodzenia na kablu. Nigdy nie należy korzystać z urządzenia, jeśli kable, lub samo urządzenie posiadają jakiegokolwiek ślady uszkodzenia; należy zanieść je do sprawdzenia i naprawy do kompetentnego, wykwalifikowanego serwisanta (\*). Jeśli kabel jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez kompetentnego, wykwalifikowanego serwisanta (\*).
- Niniejsze urządzenie jest zaprojektowane do użytku domowego, należy z niego korzystać tylko w sposób określony w instrukcji.
- Nigdy nie należy zanurzać urządzenia w wodzie, ani innych płynach, pod żadnym pozorem. Nigdy nie należy umieszczać go w zmywarce do naczyń.
- Nigdy nie należy używać urządzenia w pobliżu gorących powierzchni.
- Przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nigdy nie należy używać urządzenia na zewnątrz i należy przechowywać je w suchym miejscu.
- Nigdy nie należy używać akcesoriów nie zaleconych przez producenta. Mogłoby to spowodować niebezpieczeństwo dla użytkownika, oraz ryzyko uszkodzenia urządzenia.
- Nigdy nie należy przesuwac urządzenia ciągnąc za kabel. Należy się upewnić, że kabel nie zostanie w żaden sposób zakleszczony. Nie należy zawijać kabla na urządzeniu, ani go zginać.
- Urządzenie należy ustawić na stole, lub płaskiej powierzchni.
- Należy się upewnić, że urządzenie ostygło przed czyszczeniem go i schowaniem.
- Należy się upewnić, że kabel nigdy nie dotyka gorących części urządzenia.
- Podczas pracy urządzenia temperatura dostępnych powierzchni może być bardzo wysoka. Należy uważać, by nie dotykać tych gorących części urządzenia.
- Należy się upewnić, że podczas pracy urządzenie nigdy nie będzie mieć styczności z materiałami łatwopalnymi, takimi jak zasłony, materiał, itp., gdyż mogłoby to spowodować pożar.
- Należy uważać, by nie zarysować specjalnej powierzchni płytek grzewczych, gdyż może to spowodować dostanie się małych kawałków tej powierzchni do żywności. Należy używać drewnianej, lub odpornej na gorąco plastikowej szpatułki.
- Należy zawsze odłączać urządzenie, gdy nie jest używane, szczególnie, jeśli nie jest wyposażone w przycisk wyłączający.
- Urządzenia należy używać tylko do żywności, do której przygotowywania jest przeznaczone.
- Ten produkt nie jest przeznaczony dla osób (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, czuciowe lub umysłowe są ograniczone lub które nie mają doświadczenia w obsłudze tego produktu, chyba, że znajdują się pod nadzorem osoby posiadającej takie zdolności.
- Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się tym urządzeniem.

(\*): Kompetentny, wykwalifikowany elektryk: oddział sprzedaży producenta, importer, lub jakiegokolwiek osoba, która jest wykwalifikowana, zaakceptowana i kompetentna, by przeprowadzić tego rodzaju naprawę, nie powodując niebezpieczeństwa. We wszelkich przypadkach należy zwrócić urządzenie do elektryka.

### KORZYSTANIE

- Wypalenie ochronnej powłoki spowoduje przy pierwszym użyciu dymienie. NIE jest to szkodliwe.
- Przed pierwszym użyciem wytrzyj powierzchnię płytek wilgotną szmatką, następnie osusz.
- Możesz posmarować płytki masłem, margaryną, lub tłuszczem do pieczenia. Ponieważ urządzenie posiada nieprzywierającą powłokę, użycie masła lub tłuszczu jest opcjonalne.
- Zamknij urządzenie i pozwól mu się nagrzać.
- Podłącz do gniazdka elektrycznego. Światło czerwony przechodzi a, wskazując na to, że urządzenie jest włączone i nagrzewa się.

- Światelko zielony gotowości zgaśnie, gdy urządzenie osiągnie odpowiednią temperaturę. Podczas korzystania światelko to będzie regularnie zapalać się i gasnąć. Będzie to oznaczać, że termostat reguluje temperaturę urządzenia.
- Uwaga: podczas pracy płytki opiekające nagrzewają się. Należy uważać, by się nie poparzyć.

### FUNKCJA KANAPEK

- Przygotuj kanapkę, podczas gdy urządzenie będzie się nagrzewać.
- Całkowicie otwórz urządzenie. Umieść kromkę chleba na spodzie, stroną posmarowaną masłem do strony wewnętrznej.
- Wypełnij kanapkę.
- Dodaj górną kromkę stroną posmarowaną masłem do góry. Zamknąć górną płytę. Dzięki elastycznemu połączeniu płyty automatycznie dopasowują się do grubości sandwicza, co gwarantuje jednocześnie równomierny sposób opiekania.
- Podczas opiekania zablokuj dwie połówki zatrzasaniem.
- Twoja kanapka będzie się opiekać 3 do 5 minut, lub dłużej, w zależności od Twoich preferencji. Otwórz urządzenie i wyjmij kanapki, używając plastikowej lub drewnianej szpatułki. Nigdy nie korzystaj z metalowego noża, gdyż może to uszkodzić powierzchnię nieprzywierającą.
- Zamknij pokrywkę, by zapobiec uciekaniu ciepła, aż następna kanapka będzie gotowa do opiekania.
- Możesz przygotować więcej kanapek, gdy inne będą opiekane.
- Odłącz od gniazdka po skończeniu.

### FUNKCJA GRILLA

- Lekko posmaruj kratkę masłem, margaryną lub olejem przy użyciu pędzelka, aby uniknąć przyklejenia się jedzenia do płytek.
- Gdy urządzenie osiągnie odpowiednią temperaturę, otwórz je i włóż żywność na płytkę grilla. Upewnij się, że jedzenie nie jest zbyt grubo pokrojone, by dało się zamknąć urządzenie. Czas gotowania zależy od typu żywności, która jest grillowana. Aby uniknąć przypalenia żywności, regularnie sprawdzaj podczas procesu gotowania.
- Gdy grillowanie zostanie zakończone, odłącz urządzenie i pozostaw otwarte, by ostygło.


### CZYSZCZENIE

- Przed czyszczeniem odłącz i poczekaj, aż urządzenie i płyty ostygną. Po otwarciu płyty nie przylegającej tosteru należy odczekać na jej ostygnięcie.
- Do czyszczenia powierzchni tostującej przydatne są jednorazowe ręczniczki kuchenne, zwrócić uwagę aby były miękkie.
- Pozostałości na obrzeżach, spieczone resztki produktów dadzą się łatwo usunąć po polaniu ich kilkoma kroplami oleju jadalnego i odczekaniu ok. 5 minut.
- Potem delikatnie usunąć pozostałości miękkim i czystym ręczniczkiem papierowym. Zwrócić uwagę aby na powierzchni nie zostały żadne resztki pokarmów, tłuszczu i wody.
- Nie używać ostrych środków czyszczących i szorujących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.
- **Nie zanurzaj w wodzie, ani innych płynach.**

**DANE TECHNICZNE:** 220-240V • 50/60Hz • 2000W



### Utylizacja przyjazna środowisku

Możesz wspomóc ochronę środowiska! Proszę pamiętać o przestrzeganiu lokalnych przepisów:  przekazać uszkodzony sprzęt elektryczny do odpowiedniego ośrodka utylizacji.



## KOMBINOVANI TOSTER ZA SENDVIČE/GRIL UPUTSTVO ZA UPOTREBU

### VAŽNE MERE BEZBEDNOSTI

- Molimo vas da pre korišćenja uređaja pažljivo pročitate ova uputstva.
- Proverite da li napon vaše mreže odgovara naponu navedenom na uređaju.
- Nikada ne ostavljajte uključen uređaj bez nadzora. Držite van domašaja dece ili nekompetentnih osoba.
- S vremena na vreme proverite ima li oštećenja na kablju. Nikada ne koristite uređaj ako kabl ili uređaj pokazuju znakove oštećenja, već ga odnesite na pregled i popravku u odgovarajući ovlašćeni servis (\*). Ukoliko je kabl oštećen, mora da bude zamenjen u ovlašćenom servisu. (\*)
- Uređaj koristite samo u domaćinstvu, i to na način koji je opisan u ovim uputstvima.
- Nikada i ni iz bilo kog razloga ne uranjajte uređaj u vodu ili neku drugu tečnost. Nikada ga ne stavljajte u mašinu za pranje posuđa.
- Nikada ne koristite uređaj u blizini vrućih površina.
- Pre čišćenja uvek isključite uređaj sa električne mreže.
- Nikada ne koristite uređaj napolju i uvek ga stavljajte u suvo okruženje.
- Nikada ne koristite dodatke koje proizvođač nije sam preporučio. Mogli bi da predstavljaju opasnost za korisnika, a i rizik od oštećenja proizvoda.
- Nikada ne pomerajte uređaj povlačenjem kabla. Proverite da kabl nikako ne može da se zaglavi. Ne omotavajte kabl oko uređaja i ne savijajte ga.
- Postavite uređaj na ravnu površinu.
- Pre čišćenja i odlaganja proverite da li se uređaj dovoljno ohladi.
- Uverite se da kabl ne dolazi u dodir sa vrelim delovima uređaja.
- Temperatura dostupnih površina može da bude veoma visoka tokom rada uređaja. Obratite pažnju da ne dodirnete vrele delove.
- Vodite računa da uređaj tokom rada nikada ne dođe u dodir sa zapaljivim materijalima, kao što su zavese, krpe, itd. jer može doći do požara.
- Vodite računa da ne ogrebetate specijalni premaz ploča za kuvanje, jer delići premaza mogu da dospeju u hranu. Koristite klasičnu drvenu varjaču ili plastičnu koja je otporna na visoke temperature.
- Uvek isključite uređaj kada nije u upotrebi, naročito pošto nije opremljen prekidačem za uklj/isklj.
- Uređaj koristite samo za hranu koja treba da se kuva.
- Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja, osim u slučaju kada ih prilikom upotrebe uređaja nadgledaju ili daju uputstva osobe odgovorne za njihovu bezbednost.
- Decu treba nadzirati kako se ne bi igrala sa uređajem.

(\*) Kompetentni kvalifikovani električar: odeljenje za post-prodaju proizvođača ili uvoznik ili bilo koja osoba koja je kvalifikovana, odobrena i kompetentna za vršenje ovakvih vrsta popravki, kako bi se izbegla bilo kakva opasnost. U svakom slučaju trebali biste da vratite uređaj ovom električaru.

### UPOTREBA

- Obgorevanje zaštitnog sloja pri prvoj upotrebi stvoriće dim. To NIJE štetno.
- Pri prvoj upotrebi obrišite površinu ploča vlažnom krpom, a zatim osušite.
- Ploče možete premazati puterom, margarinom ili mašću. Kako uređaj poseduje poseban premaz protiv lepljenja hrane, upotreba putera ili ulja je opcionalna.
- Zatvorite uređaj i ostavite ga da se zagreje.
- Uključite u utičnicu. Crveno svetlo za spremnost će se upaliti da označe da je uređaj uključen i da se zagreva.
- Zeleno svetlo za spremnost će se ugasi kada uređaj dostigne temperaturu kuvanja. Tokom upotrebe, ovo svetlo će se paliti i gasiti u redovnim intervalima. To jednostavno znači da termostat reguliše temperaturu uređaja.
- Pažnja: tokom rada, ploče za pečenje se zagrevaju. Obratite pažnju da se ne izgorite.

### FUNKCIJA ZA SENDVIČE

- Pripremite sendvič dok se uređaj zagreva.
- Potpuno otvorite uređaj za pravljenje sendviča. Postavite parče hleba na donju polovinu, sa podmazanom stranom oslonjenom na ploču.
- Nafilujte sendvič.
- Dodajte gornje parče sa podmazanom stranom naviše. Zatvorite gornju ploču za pečenje. Zahvaljujući fleksibilnom sistemu preklapanja, ploča za pečenje se automatski prilagođava debljini sendviča. Time se obezbeđuje ravnomerno pečenje testa.
- Vaš sendvič će se pripremati 3 do 5 minuta ili duže, prema vašem ukusu. Otvorite uređaj i izvadite sendvič pomoću plastične ili drvene varjače. Nikada ne koristite metalne noževe, jer oni mogu da oštete sloj protiv lepljenja hrane.
- Zatvorite poklopac kako biste sačuvali toplotu do trenutka kada ste spremni za tostiranje sledećeg sendviča.
- Po želji pripremite dodatne sendviče dok se ostali greju.
- Kada završite, isključite uređaj.

### FUNKCIJA GRILA

- Lagano premažite rešetke puterom, margarinom ili zejtinom, kako biste izbegli lepljenje hrane za ploče.
- Kada uređaj dostigne željenu temperaturu, otvorite ga i stavite hranu na grill rešetku. Obratite pažnju da hrana ne bude predebeli, tako da možete da zatvorite uređaj. Vreme kuvanja zavisi od vrste hrane koju pripremate. Da biste izbegli zagorevanje, redovno proveravajte tokom kuvanja.
- Kada je grilovanje završeno, isključite uređaj iz utičnice i ostavite ga otvoren da se ohladi.

### ČIŠĆENJE

- Pre čišćenja isključite iz utičnice i sačekajte da se uređaj i ploče ohlade. Omogućite da se ohladi tako što ćete otvoriti gornju neprijanjajuću tost ploču.
- Za čišćenje unutrašnjih površina dobre su rolne kuhinjskog papira, u svakom slučaju bi trebali da koristite krpe od upijajućih materijala.
- Tvrdokorno »zagorela ili nagorela mesta« možete lako da savladate kada pre samog čišćenja sipate nekoliko kapi normalnog jestivog ulja na mesta koja ćete da čistite i oko 5 minuta pustite da deluje.
- Spolja upotrebite mokru krpu – pri tom je važno da ni vlaga, ulje ili mast ne ostanu na rebrima za hlađenje.
- Ni u kom slučaju ne koristite abrazivna tj. agresivna sredstva za čišćenje ili čeličnu vunu. Izgrebali bi ste površinu i oštetili unutrašnju oblogu.
- **Ne uranjajte u vodu ili neku drugu tečnost.**

### TEHNIČKI PODACI:

220-240V • 50/60Hz • 2000W



#### Ekološko odlaganje otpada

Možete pomoći zaštititi okoline! Molimo ne zaboravite da poštuju lokalnu regulativu. Odnosite pokvarenu električnu opremu u odgovarajući centar za odlaganje otpada.

## APVIENOTA KARSTMAIŽU/GRILS LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

### SVARĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Lūdzu rūpīgi izlasiet šīs instrukcijas pirms iekārtas lietošanas.
- Pārlicinieties, ka spriegums atbilst tam, kas norādīts uz iekārtas.
- Nekad neatstājiet iekārtu bez pieskatišanas darbības laikā. Sargājiet to no bērniem un nekompetentiem cilvēkiem.
- Laiku pa laikam pārbaudiet, vai vads nav bojāts. Nekad nelietojiet ierīci, ja vads vai ierīce izskatās bojāti. Pārbaudiet un labojiet to kompetentā kvalificēta servisā (\*). Ja vads ir bojāts, to jānomaina kompetentā kvalificēta servisā (\*).
- Ierīci izmantojiet tikai telpās un tā, kā norādīts šajās instrukcijās.
- Nekad nekādu iemeslu dēļ nelieciet iekārtu ūdeni vai kādā citā šķidrumā. Nekad to nelieciet trauku mazgājamajā mašīnā.
- Nedarbiniet iekārtu blakus karstām virsmām.
- Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet iekārtu no elektrības.
- Nekad neizmantojiet iekārtu ārpus telpām un vienmēr turiet to sausā vidē.
- Nekad neizmantojiet palīgierīces, kuras neiesaka ražotājs. Tās var kaitēt lietotājam un var sabojāt iekārtu.
- Nekad nepārvietojiet iekārtu, to raujot aiz vada. Pārlicinieties, lai vads netiktu aiztikts jebkādā veidā. Netiniet vadu apkārt iekārtai un nelokiet to.
- Novietojiet iekārtu uz galda vai līdzenas virsmas.
- Pārlicinieties, ka iekārta pirms tīrīšanas un glabāšanas ir atdzisusi.
- Pārlicinieties, lai vads nonāktu kontaktā ar iekārtas karstajām daļām.
- Lietošanas laikā iekārtas pieejamās virsmas var būt ļoti karstas. Izsargieties tām pieskarti lietošanas laikā.
- Pārbaudiet, lai iekārta darbības laikā nebūtu kontaktā ar viegli uzliesmojošiem materiāliem, piemēram, aizkariem, audumiem utt., jo tas var radīt aizdegšanos.
- Nesaskrāpējiet cepamo plātņu speciālā pārklājuma virsmas, jo tad šī pārklājuma gabaliņi var nokļūt ēdienā. Izmantojiet parastu koka lāpstiņu vai karstumizturīgu plastmasas lāpstiņu.
- Vienmēr atvienojiet iekārtu no elektrības, kad tā netiek izmantota, it īpaši, ja tā nav aprīkota ar „on/off” slēdzi.
- Iekārtu izmantojiet tikai tā ēdiena pagatavošanai, kuru uz tās paredzēts gatavot.
- Šī ierīce nav paredzēta tādiem cilvēkiem (tai sk. bērniem), kam ir pazeminātas fiziskās, sensorās vai prāta spējas, kā arī pieredzes vai zināšanu trūkums, izņemot gadījumus, kad viņus pieskata vai par ierīces lietošanu instruē cilvēks, kas atbild par viņu drošību.
- Bērnu jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar ierīci.

(\*). Kompetents kvalificēts elektriķis: ražotāja vai importētāja pārdošanas nodaļa vai cita kvalificēta, apstiprināta un kompetenta persona, kas ir spējīga veikt šādus labojumus, izvairoties no visām briesmām. Jebkurā gadījumā jums jānogādā ierīce šim elektriķim.

### LIETOŠANA

- Aizsargārtas nodegšana pirmajā lietošanas reizē var radīt dūmošanu. Tas NAV bīstami.
- Lietojot iekārtu pirmo reizi, noslaukiet plātnes ar mitru lupatiņu, pēc tam ar sausu.
- Jūs varat iesmērēt plātnes ar sviestu, margarīnu vai cepamo eļļu. Tā kā iekārtai ir nepiedegoša pārklājuma virsma, sviesta vai eļļas izmantošana nav obligāta.
- Aizveriet iekārtu un ļaujiet tai uzkarst.
- Pieslēdziet iekārtu elektrībai. Gatavības sarkana lampiņa iedegsies, lai norādītu, ka iekārta ir ieslēgta un karsējas.
- Gatavības zaļā lampiņa nodzīsies, kad būs sasniegta cepšanai nepieciešamā temperatūra. Lietošanas laikā šī gatavības lampiņa regulāri ieslēgsies un izslēgsies. Tas nozīmē to, ka termostats regulē iekārtas temperatūru.
- Uzmanību: darbības laikā cepamās plātnes sakarst. Esiet piesardzīgi un neapdedzinieties.

### KARSTMAIŽU FUNKCIJA

- Sagatavojiet maizi iekārtas uzkaršanas laikā.
- Atveriet līdz galam vaļā karstmaizi gatavotāju. Ielieciet maizes šķēli apakšējā daļā un ar sviestu pārziesto pusi uz plātņi.
- Piepildiet sviestmaizi.
- Pa virsu uzlieciet otru maizes šķēli tā, lai ar sviestu apziestā puse būtu uz augšu. Aizveriet cepamās virsmas vāku un tas automātiski noregulēs maizītes biežumu, pateicoties mainīgajai virai. Tādā veidā maizītes ceptsies vienmērīgi.
- Jūsu karstmaize tiks pagatavota 3-5 minūšu laikā vai ilgāk pēc jūsu gaumes. Atveriet iekārtu un ar koka vai plastmasas lāpstiņu izņemiet karstmaizi. Nekad neizmantojiet metāla nazi, jo tas var sabojāt nepiedegošo pārklājumu.
- Aizveriet vāku līdz brīdim, kamēr esat gatavi sagatavot nākošās karstmaizes, lai saglabātu karstumu.
- Ja nepieciešams, sagatavojiet papildus maizītes, kamēr pārējās cepās.
- Kad esat beiguši, atslēdziet no elektrības.

### GRILA FUNKCIJA

- Nedaudz iesmērējiet režģi ar sviestu, margarīnu vai cepamo eļļu, lai produkti nepiedegtu pie plātnēm.
- Kad iekārta sasniegusi vajadzīgo temperatūru, atveriet to un uzlieciet produktus uz grila plātnes. Pārbaudiet, lai produkti nebūtu pārāk biezi un iekārtu var viegli aizvērt. Gatavošanas laiks atkarīgs no tā, kādus produktus jūs grilējat. Lai izvairītos no produktu apdeģšanas, regulāri tos pārbaudiet gatavošanas procesā.
- Kad grilēšana pabeigta, izslēdziet iekārtu un atstājiet to atvērtu, lai tā atdzistu.

### TĪRĪŠANA

- Pirms tīrīšanas izslēdziet iekārtu un gaidiet, lai tā un plātnes atdzīst. Ļaujiet atdzīst, turot augšējo nelīpoša pārklājuma grauzdēšanas plātņi atvērtu.
- Iekšējās virsmas tīrīšanai labi noder uzsūcoša materiāla papīra virtuves dvieļi.
- Īpaši spēcīgu piedegumu notīrīšanai vispirms uzlieciet pāris pilienus eļļas uz piedeguma vietām un ļaujiet tai apm. 5min. iedarboties.
- Ierīces ārpuses tīrīšanai Jūs varat izmantot mitru lupatiņu. Svarīgi ir nepieļaut, lai eļļa, tauki vai šķidrums paliktu uz vada dzesēšanas spirāles.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet tīrīšanai stipras iedarbības tīrīšanas līdzekļus vai beržamos. Pretējā gadījumā varētu tikt bojāta ierīces ārpuse un saskrāpēts iekšējās virsmas pārklājums.
- **Nelieciet iekārtu ūdeni vai citā šķidrumā.**

### TEHNISKIE DATI:

220-240V • 50/60Hz • 2000W



#### Videi draudzīga atbrīvošanās no ierīces

Jūs varat palīdzēt saudzēt vidi! Lūdzu, ievērojiet vietējo valsts likumdošanu, nogādājiet nedarbojošos elektrisko aprīkojumu piemērotā atkritumu savākšanas centrā.

## COMBI SUVOŽTINIAI/SKRUDINTUVAS VARTOTOJO VADOVAS

### SVARBI INFORMACIJA

- Prašome perskaityti naudojimo instrukcijas prieš pradėdant naudoti įrangą.
- Patikrinkite ar įrangos reikalaujama elektros įtampa sutampa su jūsų namuose esančia elektros įtampa.
- Nepalikite įjungtos įrangos be priežiūros. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Retkarčiais patikrinkite ar nesugedęs laidas. Nenaudokite įrangos, jei pastebėjote, kad sugedęs laidas ar pati keptuvė. Kreipkitės į kvalifikuotą specialistą, kad pataisytų gedimus. (\*). Jei laidas pažeistas, jis turi būti pakeistas kvalifikuoto asmens. (\*\*)
- Įrangą naudokite tik namų ruošoje, ir tik pagal šioje instrukcijoje aprašytą paskirtį.
- Niekada nepanardinkite šios įrangos į vandenį ar kokį kitą skystį.
- Neplaukite šios įrangos indų plovimo mašina.
- Nenaudokite šios įrangos šalia įkaitusių paviršių.
- Prieš valydami visada išjunkite įrangą iš elektros lizdo.
- Nenaudokite įrangos lauke, laikykite ją sausoje aplinkoje.
- Nenaudokite įrangą, kurią nerekomenduoja gamintojas. Jie gali sukelti pavojų vartotojui ir sugadinti įrangą.
- Niekada nejudinkite įrangos traukdami už laido. Įsitinkite, kad laidas niekur neužklius. Nevyniokite laido apie įrangą ir jo nelankstykite.
- Padėkite įrangą ant stalo ar kito lygaus paviršiaus.
- Palaukite, kol įrangą atvės prieš ją valydami ir supakuodami.
- Pasistenkite, kad laidas niekada neliestų karštų įrangos dalių.
- Kai įrangą įjungta, jos paviršius gali būti labai įkaitęs. Būkite atsargūs, ir nelieskite įrangos paviršiaus, kai ji įjungta.
- Užtikrinkite, kad esant įjungtai įrangai, ji neliestų tokių degių medžiagų, kaip užuolaidos, medžiagos, ir pan.
- Būkite atsargūs, ir pasistenkite nesubraižyti specialaus kepamojo padėklo paviršiaus, kitaip šio paviršiaus dalelytės gali patekti į jūsų maistą. Naudokite klasikinius medinius arba karščiui atsparius plastikinius įrankius.
- Kai nesinaudojate įranga, visada išjunkite ją iš elektros lizdo. Ji neturi on/off (automatinio išsijungimo) funkcijos.
- Naudokite įrangą tik maistui, kurį reikia kepti.
- Šį įrenginį draudžiama naudoti žmonėms (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, jutiminę ar protinę negalią arba patirties ir žinių neturintiems asmenims, nebent juos prižiūri arba nurodo, kaip naudotis įrenginiu, už jų saugumą atsakingas asmuo.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, siekiant užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.

(\*) Kvalifikuotas elektrikas: gamintojo ir importuotojo paskiriamas elektrikas, kuris garantiniu laikotarpiu būtų atsakingas už įrangos taisymą. Sugedus įrangai, pristatykite ją šiam elektrikui.

### NAUDOJIMAS

- Apsauginis paviršius pirmo naudojimo metu gali sukelti dūmus. Šie dūmai nekenksmingi.
- Naudojant pirmą kartą, nuvalykite padėklų paviršių su drėgna skiautele, ir nusausinkite.
- Kepimo padėklus galite sutepti sviestu, margarinu, ar taukais. Kadangi padėklų paviršius yra nepridegantis, prieš kepant jo nebūtina ištepti riebalais.
- Įkiškite laidą į elektros lizdą. Įsiziębs raudona veikimo pasiruošimo lemputė. Jos reiškia, kad įrangą įjungta ir kaista
- Pasiruošimo žalia lemputė išsijungs, kai bus pasiekta kepimo temperatūra. Naudojimosi metu, ši pasiruošimo lemputė pastoviai įsijungs ir išsijungs. Tai reiškia, kad termostatas reguliuoja įrangos temperatūrą.
- PASTABA: veikimo metu kepimo padėklai gerai įkaista. Būkite atsargūs, kad nedudegtumėte.

### COMBI SUVOŽTINIŲ VEIKIMAS

- Pasiruoškite suvožtinį kol kaista įrangą.
- Pilnai atidarykite suvožtinių keptuvę. Padėkite duonos riekę ant apatinės dalies sviestu suteptu paviršiumi į apačią.
- Užpildykite suvožtinį.
- Uždėkite viršutinę suvožtinio dalį sviestu suteptu paviršiumi į išorę. Uždarykite viršutinę kaitinamąją plokštelę. Judi suspaudimo sistema automatiškai pritaiko kaitinamąją plokštelę pagal sumuštinio storį. Taip užtikrinamas tolygus skrudinimas.
- Jūsų suvožtinis iškeps per 3-5min. priklausomai nuo jūsų skonio. Atidarę keptuvę, išimkite suvožtinį medinių ar plastikinių įrankių pagalba. Nenaudokite metalinių įrankių, nes jie gali sugadinti nepridegantį padėklo paviršių.
- Uždarykite keptuvės dangtį, kad išlaikytumėte šilumą, kol ruošiate seknačius suvožtinius.
- Jei norite, pasiruoškite seknačius suvožtinius, kol kepa ankstesnieji.
- Baigus kepti, ištraukite elektros laidą iš lizdo.

### SKRUDINTUVO VEIKIMAS

- Lengvai ištepkite paviršių sviestu, margarinu arba kepimo aliejumi, kad išvengtumėte priekusių paviršių.
- Kai įranga pasieks reikiamą temperatūrą, atidarykite dangtį ir padėkite maistą ant grotelių. Įsitinkite, ar maistas nėra per storas, ir ar galite uždaryti skrudintuvo dangtį. Kepimo laikas priklauso nuo maisto, kurį skrudinate. Kad maistas nepridegtų, kepimo metu pastoviai jį tikrinkite.
- Baigus skrudinti, ištraukite elektros laidą iš lizdo ir palikite įrangą atvėsti.

### VALYMAS

- Prieš valydami, ištraukite elektros laidą iš lizdo ir palaukite kol įranga atvės. Viršutinę nesvylančią dangą dengtą kepimo plokštę palikite atidarytą ir leiskite prietaisui atvėsti.
- Plokštelių kraštus ir vidinę pusę nuvalykite virtuviniu, drėgnu ar dulkes surenkančiu skudurėliu.
- Jei ant plokštelių patekęs sumuštinių užpildas sunkiai valosi, užpilkite truputį riebalų ir po 5 minučių nuvalykite suminkštėjusius užpildo likučius.
- Korpusą valykite tik lengvai sudrėkintu skudurėliu ir užtikrinkite, kad drėgmė ar riebalai nepatektų į aušinimo angas.
- Tiek vidinės, tiek išorinės skrudintuvo dalies nevalykite kempine arba metaliniu šveistuku, nes galite pažeisti paviršių.
- **Nepanardinkite į vandenį ar kitokį skystį.**

### TECHNINĖ INFO:

220-240V • 50/60Hz • 2000W



#### Aplinkai saugus išmetimas

Jūs galite padėti saugoti aplinką! Nepamirškite laikytis vietos reikalavimų: atitarnavusius elektros prietaisus atiduokite į atitinkamą atliekų utilizavimo centrą.



## PRĂJITOR MIXT DE SANDVIȘURI/GRILL MANUAL DE UTILIZARE

### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE

- Citiți aceste instrucțiuni cu atenție înainte de a utiliza aparatul.
- Verificați dacă tensiunea de rețea de la locul de utilizare corespunde celei indicate pe aparat.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării. Nu lăsați la îndemâna copiilor sau a persoanelor neavizate.
- La anumite intervale, verificați prezența de deteriorări la cablu. Nu folosiți niciodată aparatul în cazul în care cablul sau aparatul prezintă urme de deteriorare; sunați aparatul controlului tehnic și de depanări efectuate la un atelier calificat și avizat (\*). În cazul deteriorării cablului, se impune înlocuirea acestuia de către personal calificat și avizat (\*).
- Utilizați aparatul numai în scopuri casnice și numai în modul prevăzut în aceste instrucțiuni.
- Nu scufundați sub nicio formă și sub niciun pretext aparatul în apă sau în alte lichide. Se interzice introducerea aparatului în mașina de spălat vase.
- Se interzice utilizarea aparatului lângă suprafețe fierbinți.
- Înainte de curățare, debransați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare.
- Se interzice utilizarea aparatului în spații exterioare; amplasați întotdeauna aparatul în medii cu umiditate scăzută.
- Se interzice utilizarea accesoriilor nerecomandate de producător. Acestea prezintă un pericol pentru utilizator și pot deteriora aparatul.
- Nu deplasați niciodată aparatul trăgând de cablu. Nu permiteți cablului să constituie un obstacol, sub nicio formă. Nu înfășurați cablul în jurul aparatului și nu-l îndoiți.
- Așezați aparatul pe o masă sau pe o suprafață plană.
- Verificați dacă aparatul s-a răcit înainte de a-l curăța și de a-l depozita.
- Eliminați cu desăvârșire posibilitatea producerii unui contact între părțile fierbinți ale aparatului și cablu.
- Temperatura suprafețelor accesibile poate atinge valori foarte ridicate în timpul utilizării. Luați-vă măsuri de precauție pentru a nu atinge aceste părți fierbinți ale aparatului.
- Preveniți producerea unui contact între aparat și materiale inflamabile, cum ar fi perdelele, cârpele, etc. în timpul utilizării, din cauza pericolului de incendiu.
- Nu zgâriați stratul special de protecție al plăcii de lucru, deoarece fragmentele de material desprinse pot pătrunde în mâncarea preparată. Folosiți o lingură de lemn obișnuită sau o paletă termorezistentă din plastic.
- Scoateți întotdeauna din priză aparatul în timpul neutilizării; luați în considerare mai ales faptul că acesta nu este dotat cu un întrerupător de pornire/oprire.
- Folosiți aparatul numai pentru alimente care sunt destinate preparării.
- Acest aparat nu este destinat persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiența și de cunoașterea produsului (inclusiv copii), în afara cazului în care acestea sunt supravegheate de o persoană în măsură să o facă.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu acest aparat.

(\* ) Electrician calificat și avizat: departament de asistență post-vânzare al producătorului ori importatorului sau orice persoană calificată, avizată și de competența necesară pentru efectuarea acestui tip de reparații în condiții de siguranță totală. Predați aparatul electricianului sus-menționat, indiferent de situație.

### UTILIZARE

- Arderea stratului protector va produce fum la prima utilizare. Acesta NU este dăunător.
- La prima utilizare, ștergeți suprafața plăcilor cu o cârpă umezită și uscați-le.
- Puteți unge plăcile cu unt, margarină sau cu untură. Aparatul dispune de o suprafață anti-aderentă, utilizarea untului sau uleiului rămânând prin urmare la latitudinea utilizatorului.
- Închideți aparatul și lăsați-l să se încălzească.
- Brânșați ștecărul la priză. Indicatorul roșie de alimentare se vor activa, semnaland că aparatul este pornit și se încălzește.

- Indicatorul verde termic se va dezactiva la atingerea temperaturii de preparare. În timpul utilizării, acest indicator termic se va aprinde și se va stinge periodic. Acest comportament indică doar faptul că termostatul reglează temperatura aparatului.
- Atenție: în timpul funcționării, plăcile de lucru se încălzesc. Luați măsuri de precauție pentru a preveni arsurile.

### FUNCȚIE SANDVIȘ

- Pregătiți sandvișul în timpul încălzirii aparatului.
- Deschideți complet prăjitorul de sandvișuri. Introduceți o felie de pâine în jumătatea inferioară cu suprafața unsă cu unt pe placă.
- Garnisiți sandvișul.
- Așezați și felia de deasupra cu suprafața unsă cu unt în sus. Închideți placa de lucru superioară; aceasta se va adapta automat la grosimea sandviciului datorită articulației mobile. Astfel, se va asigura o prăjire uniformă.
- Sandvișul se va prăji în 3-5 minute sau mai mult, în funcție de preferințe. Deschideți aparatul și scoateți sandvișul cu ajutorul unei palete de plastic sau lemn. Se interzice utilizarea unui cuțit metalic, existând pericolul de deteriorare a suprafeței anti-aderente.
- Închideți capacul pentru a păstra căldura, până când sunteți gata să prăjiți următoarele sandvișuri.
- Dacă doriți, puteți prepara alte sandvișuri în timpul prăjirii celor deja introduse.
- Scoateți din priză după utilizare.

### FUNCȚIE GRILL

- Ungeți ușor formele cu unt, margarină sau ulei de bucătărie, pentru a evita prinderea alimentelor de plăci.
- După ce aparatul a atins temperatura dorită, deschideți și introduceți alimentele pe placa grill. Verificați dacă alimentele sunt suficient de subțiri, pentru a nu împiedica închiderea aparatului. Durata de preparare depinde de tipul de aliment preparat la grill. Pentru a nu arde mâncarea, verificați-o la intervale regulate în timpul preparării.
- După ce prepararea la grill ia sfârșit, scoateți aparatul din priză și lăsați-l desfăcut, pentru a-i permite să se răcească.

### CURĂȚARE

- Înainte de curățare, scoateți din priză și așteptați ca aparatul și plăcile să se răcească. Lăsați aparatul să se răcească cu placa de prăjire superioară cu strat neaderent deschisă.
- Ștergeți interiorul și marginile plăcii cu un burete de bucătărie, șervețele absorbante sau un material fin.
- În cazul resturilor dificil de îndepărtat, turnați puțin ulei pe placă și ștergeți din nou după 5 minute.
- Ștergeți exteriorul doar cu o țesătură ușor umezită asigurându-vă că nu intrați nici o picătură de ulei sau grăsime în interiorul aparatului.
- Nu curățați interiorul sau exteriorul cu produse abrazive sau metalice pentru că se deteriorează finisajul.
- **Se interzice scufundarea în apă sau în orice alte lichide.**

### DATE TEHNICE:

220-240V • 50/60Hz • 2000W



#### Eliminare ecologică

Puteți ajuta la protejarea mediului! Respectați reglementările locale: predați echipamentele electronice scoase din uz la un centru specializat de eliminare a deșeurilor.

## КОМБИНИРАН ГРИЛ ЗА САНДВИЧИ/ГРИЛ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

### ВАЖНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Моля прочетете тези инструкции внимателно преди да използвате уреда.
- Проверете дали главното напрежение отговаря на посоченото за уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба. Дръжте извън достъпа на деца или некомпетентни лица.
- От време на време проверявайте кабела за повреди. Никога не използвайте уреда ако кабела или самия уред показват признаци на повреда, а ги занесете на проверка и поправка от компетентен квалифициран сервиз (\*). Ако кабелът се повреди, трябва да се смени от компетентен квалифициран сервиз (\*).
- Използвайте уреда само за домашна употреба и по начина, описан в тези инструкции.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности поради каквато и да е причина. Никога не слагайте уреда в миалната машина.
- Никога не използвайте уреда близо до горещи повърхности.
- Преди да почистите, винаги изключвайте уреда от захранването.
- Никога не използвайте уреда навън и винаги го поставяйте в суха среда.
- Никога не използвайте допълнения, не препоръчани от производителя. Могат да представляват опасност за потребителя и риск от повреда на уреда.
- Никога не премествайте уреда като дърпате кабела. Уверете се, че кабелът не може да се заплете по никакъв начин. Не увивайте кабела около уреда и не го огъвайте.
- Поставете уреда на маса или плоска повърхност.
- Уверете се, че уредът се е охладил преди да го почистите и приберете.
- Уверете се, че кабелът никога не влиза в контакт с горещите части на уреда.
- Температурата на достъпните повърхности може да бъде много висока, когато уредът се използва. Постарайте се да не докосвате тези горещи части на уреда.
- Уверете се, че уреда никога не влиза в контакт със запалими материали, като завеси, платове и т.н. когато се използва, тъй като може да се възпламени пожар.
- Внимавайте да не одраскате специалното покритие на плочата за готвене, тъй като е възможно малки парченца от него да попаднат в храната. Използвайте стандартна дървена шпакла или топлоустойчива пластмасова.
- Винаги изключвайте уреда, когато не се употребява, особено тъй като няма бутон за включване/изключване.
- Използвайте уреда само за храна, която трябва да бъде сготвена.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липсващи знания и опит, освен ако не се наблюдават или не се инструктират относно употребата на уреда от лице, отговарящо за безопасността им.
- Децата трябва да се наблюдават, за да се уверите, че не си играят с уреда.

(\*). Компетентен квалифициран електротехник: След отдела по продажби на производителя или вносителя или всяко лице, което е квалифицирано, одобрено и компетентно да извършва такива поправки, за да избегне всякаква опасност. При всички случаи трябва да върнете уреда на този техник.

### УПОТРЕБА

- Изгарянето на предпазното покритие ще причини дим при първоначална употреба. Това НЕ Е вредно.
- Когато използвате за пръв път, избършете повърхността на плочата с влажна кърпа, след което изсушете.
- Можете да гарнирате плочите с масло, маргарин или готварска мас. Тъй като уредът има повърхност с не залепващо покритие, употребата на масло или олио е по избор.
- Затворете уреда и го оставете да се загрее.
- Включете в ел.контакта. Червена светва готов ще светнат, за да покажат, че уредът е включен и се нагрява.

- Зелена светлина за готов ще се изключи, когато бъде достигната температурата за готвене. По време на употреба, тази светлина за готовост ще се включва и изключва редовно. Това означава просто, че термостатът регулира температурата на уреда.
- **ВНИМАНИЕ:** По време на тази функция, плочите за готвене се загряват. Внимавайте да не се изгорите

### ФУНКЦИЯ САНДВИЧ

- Пригответе сандвича си докато уредът загрява.
- Отворете напълно машината за сандвичи. Поставете филия хляб в долната половина с намазаната страна срещу плочата.
- Сложете подплънка на сандвича.
- Добавете горната филия с намазаната страна нагоре. Затворете горната плоча и тя автоматично ще се нагоди към дебелината на сандвича благодарение на плаващия шарнир. Това осигурява равномерно запичане.
- Вашият сандвич ще се опече за 3 до 5 минути или повече, по Ваш вкус Отворете уреда и извадете сандвича като използвате пластмасова или дървена шпатла. Никога не използвайте метален нож, тъй като това може да повреди не залепващото покритие.
- Затворете капака, за да задържите топлината докато сте готови да опечете следващите сандвичи.
- Ако искате, пригответе допълнително сандвичи, докато другите се пекат.
- Изключете, когато приключите

### ФУНКЦИЯ ГРИЛ

- Леко намажете решетките с масло, маргарин или готварска мас, за да избегнете залепването на храната за плочата.
- Когато уредът достигне желаната температура, отворете го и сложете храните на плочата за грил. Уверете се, че храните не са твърде дебели, за да можете да затворите уреда. Времето за готвене зависи от вида храна, която печете на грил. За да избегнете прегаряне на храните, редовно проверявайте по време на готвене.
- Когато приключите с грила, изключете уреда и го оставете отворен, за да му позволите да се охлади.

### ПОЧИСТВАНЕ

- Преди почистване, изключете и изчакайте уреда и плочите да се охладят. Оставете да се охлади с отворена горна изпичаща плоча с незалепващо покритие.
- Избършете външната повърхност на тостера и краищата на плочите с мека кърпа или попиваща хартия.
- За по-устойчиви петна сипете малко олио на плочите и ги избършете след 5 минути, когато храната ще размекне.
- Избършете уред отвън само с леко влажна кърпа, проверете, че никаква влажност, или мазнина не проникнали в отворстия.
- При почистване на външни и вътрешни повърхности не използвайте метални или драскащи гъби, тъй като Вие можете да одраскате уреда.
- **Внимание:** Никога не потапяйте тостер във вода или друга течност. Запазете тези инструкции!
- **Не потапяйте във вода или друга течност.**

### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ: 220-240V • 50/60Hz • 2000W



#### Съобразено с околната среда изхвърляне

Можете да помогнете да защитим околната среда! Помнете, че трябва да спазвате местните разпоредби: Предавайте неработещото електрическо оборудване в специално предназначени за целта центрове.

## КОМБІНОВАНА САНДВІЧНИЦЯ/ГРИЛЬ ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

### МІРИ БЕЗПЕКИ

- Перед першим використанням, будь ласка, уважно прочитайте дану інструкцію.
- Переконайтесь, що напруга в вашій електромережі співпадає зі значенням напруги, вказаним на приладі.
- Ніколи не залишайте прилад, що працює, без нагляду. Тримайте прилад в місцях, недоступних для дітей та некомпетентних людей.
- Час від часу перевіряйте кабель живлення на предмет ушкоджень. Не використовуйте прилад, якщо кабель живлення ушкоджено; ремонт та догляд приладу має виконуватися кваліфікованим персоналом (\*). Якщо кабель живлення ушкоджено, роботи по його заміні мають виконуватися кваліфікованим персоналом (\*).
- Використовуйте прилад в побутових умовах та для цілей, що описані в даній інструкції.
- Ніколи та поза яких умов не занурюйте прилад в воду чи інші рідини. Не мийте прилад в посудомийній машині.
- Не використовуйте прилад на гарячих поверхнях.
- Перед чищенням приладу обов'язково вимкніть його з розетки.
- Не користуйтеся приладом надворі та завжди працюйте з ним в сухих місцях.
- Не використовуйте аксесуари, що не рекомендовані виробником. Вони можуть бути небезпечними при використанні та призвести до несправності приладу.
- Не пересувайте прилад, тягнучи його за кабель живлення. Переконайтесь, що кабель живлення нічим не затиснуло. Не намотуйте кабель живлення навколо приладу та не згибайте його.
- Встановлюйте прилад на столі чи на інших рівних поверхнях.
- Переконайтесь, що прилад остиг, перш ніж мити та складати його.
- Переконайтесь, що кабель живлення не торкається гарячих частин приладу.
- Температура зовнішніх поверхонь приладу, що працює, може бути дуже високою. Не торкайтесь руками кришки приладу.
- Не працюйте з приладом поблизу легко займистих предметів, наприклад, біля гардин, одягу тощо, так як це може спричинити пожежу.
- Слідкуйте за тим, щоб не зішкребти спеціальне покриття форм для випікання, так як його частини цього покриття можуть потрапити в їжу. Користуйтеся дерев'яною або жаростійкою пластиковою лопаткою.
- Якщо ви не користуєтесь приладом, то завжди вимкняйте його з розетки.
- Використовуйте прилад виключно для приготування їжі.
- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з фізичними та розумовими вадами, або особами без належного досвіду чи знань, якщо вони не пройшли інструктаж по користуванню цим пристроєм під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку.
- Не дозволяйте дітям гратися з цим пристроєм.

(\*). Компетентний кваліфікований персонал: для запобігання небезпеки за допомогою необхідно звернутися в відділ продажів виробника чи імпортера, або до кваліфікованого та компетентного спеціаліста, що вповноважений проводити ремонтні роботи з електроприладами. В будь-якому випадку прилад має ремонтуватися електриком.

### ВИКОРИСТАННЯ

- При першому вмиканні протипригарне покриття форм для випікання може давати дим. Це ЦІЛКОМ нормально.
- Перед першим використанням протріть поверхню форм для випікання вологою серветкою, потім витріть насухо.
- Робочу поверхню форми можна змастити маслом, маргарином або кулінарним жиром. Так як поверхня форм вкрита протипригарним покриттям, то використовувати жир або масло не обов'язково.
- Закрийте прилад та нагрійте його.

- Увімкніть прилад в розетку. Червона індикатор живлення нагрівання вказують на те, що прилад підключено до джерела живлення та що він нагрівається.
- Зелена індикатор нагрівання погасне, коли прилад досягне робочої температури. В процесі роботи цей індикатор буде періодично загоратися/гаснути. Це означає, що температурний датчик регулює робочу температуру приладу.
- Увага: в процесі роботи форми для випікання нагріваються. Будьте уважні, щоб не отримати опік.

### ПРИГОТУВАННЯ САНДВІЧІВ

- Підготуйте сандвіч доки прилад нагрівається.
- Повністю відкрийте сандвічницю. Розмістіть скибку хліба змащеною маслом стороною вниз на нижньому листі приладу.
- Покладіть начинку.
- Розмістіть другу скибку хліба зверху змащеною стороною вгору. Опустіть верхню пластину, яка автоматично пристосується до товщини сандвіча завдяки рухомому навісу. Це забезпечить рівномірне приготування.
- Сандвіч готується 3-5 хвилини або трохи довше, якщо ви бажаєте. Відкрийте стулки приладу та зніміть сандвіч за допомогою пластикової чи дерев'яної лопатки. Не використовуйте ніж, так як ви можете подряпати протипригарне покриття.
- Доки ви не приготуєте наступні сандвічі для запікання, закрийте кришку, щоб зберегти тепло.
- Готуйте наступну порцію сандвічів доки випікається попередня.
- Вимкніть прилад з розетки, якщо ви закінчили приготування.

### ГРИЛЬ

- Злегка змастіть решітку грилю маслом, маргарином або кухарським жиром, щоб їжа не прилипла до листів.
- Коли прилад нагрівся до робочої температури, відкрийте його та покладіть продукти на форму для приготування грилю. Продукти мають бути достатньо тонкими, щоб ви могли закрити кришку приладу. Час приготування залежить від продукту, який ви готуєте на грилі. Щоб їжа не підгоріла постійно перевіряйте її стан під час приготування.
- Коли ви закінчили приготування вимкніть прилад з розетки та залишіть його відкритим, щоб дати йому остигнути.

### ЧИЩЕННЯ

- Перш ніж чистити прилад вимкніть його з розетки та дайте остигнути формам для випікання. Відкрийте верхню панель із неприлипаючим покриттям та дайте пристрою охолонути.
- Витріть внутрішню частину та краї пластин кухонним валиком, паперовим рушником чи м'якою тканиною.
- Якщо вам важко видалити залишки начинки на тостері, налейте на пластину трошки кухонної олії та витріть її через 5хв., коли їжа розм'якне.
- Витріть зовнішнє покриття тостера злегка змоченою тканиною. Уникайте потрапляння води, олії чи жиру в охолоджуючі отвори.
- Для очищення внутрішнього чи зовнішнього покриття не застосовуйте абразивні очисні засоби чи сталеві щітки, які пошкоджують поверхню приладу.
- **Не занурюйте прилад в воду чи інші рідини.**

**ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ:** 220-240В • 50/60Гц • 2000Вт

**ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: НЕ ОБМЕЖЕНИЙ.**



#### Безпечна утилізація

Ви можете допомогти захистити довкілля! Дотримуйтесь місцевих правил утилізації: віднесіть непрацююче електричне обладнання у відповідний центр із його утилізації.

## COMBI SANDWICHES/GRILL MANUEL D'UTILISATION

### CONSEILS DE SÉCURITÉ IMPORTANTS

- Lisez attentivement ces instructions avant de faire fonctionner l'appareil.
- Vérifiez que la tension secteur corresponde à celle de votre appareil.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche. Garder hors de portée des enfants et des personnes novices.
- Vérifiez le cordon électrique de temps en temps. N'utilisez jamais l'appareil si le cordon d'alimentation ou l'appareil montre des signes de détérioration, faites-les vérifier et réparer par un centre de service qualifié (\*). Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par un centre de service qualifié (\*).
- N'utilisez cet appareil qu'à un usage domestique, et en selon les instructions fournies.
- N'immergez jamais cet appareil dans de l'eau ou dans tout autre liquide pour quelque motif que ce soit. Ne le lavez jamais dans le lave-vaisselle.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité de surfaces chaudes.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise secteur avant de le nettoyer.
- N'utilisez jamais l'appareil en plein air et placez-le toujours dans un endroit sec.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant. Ils peuvent constituer un danger et risquent d'endommager l'appareil.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon. Assurez-vous que le cordon n'est pas coupé quelque part. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez pas.
- Posez l'appareil sur une table ou une surface plate.
- Avant de nettoyer ou ranger l'appareil, assurez-vous qu'il a bien refroidi.
- Assurez-vous que le cordon ne touche jamais les parties chaudes de l'appareil.
- La température de la surface accessible peut devenir très chaude lorsque l'appareil est en marche. Faites attention à ne pas toucher ces parties chaudes de l'appareil.
- Assurez-vous que l'appareil ne touche jamais de matériaux inflammables tels que des rideaux, vêtements etc., lorsqu'il est en marche, cela pourrait déclencher un incendie.
- Faites attention à ne pas rayer le revêtement anti-adhésif des plateaux de cuisson, vous pourriez en trouver quelques morceaux dans les aliments. Utilisez toujours une spatule en bois ou en plastique résistante à la chaleur.
- Débranchez toujours l'appareil du secteur lorsqu'il n'est pas utilisé, particulièrement lorsqu'il n'est pas équipé d'interrupteur marche/arrêt.
- Utilisez l'appareil uniquement pour les aliments auxquels il a été prévu.
- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (enfants inclus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissance du produit, à moins qu'elles ne soient mises sous la garde d'une personne pouvant les surveiller.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

(\* ) électricien compétent qualifié : Service après vente du fabricant ou de l'importateur ou toute personne qualifiée, agréée et compétente pour effectuer ce genre de réparations, afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, il faut retourner l'appareil à un tel électricien.

### UTILISATION

- Lors de la première utilisation, le revêtement anti-adhésif va dégager une petite fumée. Ceci n'est pas nuisible.
- Avant la première utilisation, nettoyez les plateaux à l'aide d'un chiffon humidifié, puis séchez-le.
- Vous pouvez étaler du beurre ou de la marguerine sur la surface du plateau. L'utilisation d'huile ou de beurre est facultative car le plateau est couvert d'un revêtement anti-adhésif.
- Fermez l'appareil et laissez chauffer.
- Branchez la prise au secteur. Le voyant rouge lumineux s'allume signalant la mise sous tension de l'appareil et qu'il est en train de chauffer.

- Le voyant vert lumineux s'éteint lorsque la température de cuisson est atteinte. Durant la cuisson, la lumière vert s'allume et s'éteint régulièrement. Ceci signifie que le thermostat est en train de réguler la température de l'appareil.
- Attention : Durant la cuisson, le plateau de cuisson devient très chaud. Faites attention de ne pas vous brûler.

### FONCTION SANDWICH

- Préparez le sandwich alors que votre unité est en train de chauffer.
- Ouvrez complètement le sandwich maker. Placez une tranche de pain, côté beurré sur la partie inférieure du plateau.
- Garnissez le sandwich.
- Mettez l'autre tranche de pain, côté beurré vers le haut. Fermer la plaque de cuisson supérieure. Grâce au système rabattable flexible, la plaque de cuisson s'adapte automatiquement à l'épaisseur du sandwich. Un toastage homogène est ainsi garanti.
- Le sandwich sera grillé au bout de 3 à 5 minutes ou plus selon votre goût. Ouvrez l'appareil et retirez le sandwich à l'aide d'une spatule en bois ou en plastique. N'utilisez jamais d'ustensiles en métal car ils peuvent rayer le revêtement antiadhésif des plaques.
- Fermez le couvercle pour conserver la chaleur pour les sandwiches suivants.
- Si vous le souhaitez, vous pouvez préparer d'autres sandwiches pendant la cuisson.
- Débranchez une fois vous avez terminé.

### FONCTION GRIL

- Mettez un peu de beurre, margarine ou huile de cuisine, à l'aide d'un pinceau, sur le plateau pour éviter que les aliments ne s'y collent.
- Lorsque l'appareil atteint la température souhaité, ouvrez-le et y mettez les aliments sur le plateau de grillade. Ne mettez pas plus d'aliments qu'il n'en faut pour pouvoir fermer l'appareil. La durée de cuisson dépend des aliments à préparer. Pour éviter la brûlure des aliments, vérifiez régulièrement le niveau de cuisson.
- Une fois la grillade terminée, débranchez l'appareil et laissez-le ouvert pour qu'il refroidisse.

### NETTOYAGE

- Débranchez l'appareil et laissez refroidir les plateaux avant de le nettoyer. Laissez refroidir en laissant la plaque supérieure à revêtement antiadhésif ouverte.
- Pour le nettoyage des surfaces intérieures, l'essuie-tout est approprié, en tous cas, vous devez utiliser des chiffons en matière absorbante.
- Pour venir à bout des résidus brûlés, laissez agir quelques gouttes d'huile alimentaire normale, avant le véritable nettoyage, sur l'endroit à nettoyer pendant environ 5 minutes.
- Pour l'extérieur, prenez un chiffon humide. Il est important qu'il ne reste ni humidité, ni huile ou gras sur les ailettes de refroidissement.
- N'utilisez en aucun cas des nettoyeurs agressifs ou abrasifs ou de la paille de fer. Vous rayeriez les surfaces et endommageriez le revêtement intérieur.
- **N'immergez pas cet appareil dans de l'eau ou dans tout autre liquide.**

### INFORMATIONS TECHNIQUES

220-240V • 50/60Hz • 2000W



#### Mise au rebut dans le respect de l'environnement

Vous pouvez contribuer à protéger l'environnement ! Il faut respecter les réglementations locales. La mise en rebut de votre appareil électrique usagé doit se faire dans un centre approprié de traitement des déchets.



## САНДВИЧНИЦА/ГРИЛЬ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Для приготовления различных видов продуктов путем их обжаривания на нагреваемой поверхности.

Не для коммерческого и промышленного использования.

### ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте данную инструкцию прежде, чем приступить к использованию данного прибора.
- Проверьте соответствие напряжения в сети напряжению, указанному на приборе.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время работы. Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам, не умеющим обращаться с ним.
- Регулярно проверяйте сетевой шнур на предмет отсутствия повреждений. Не пользуйтесь неисправным прибором. Ремонт прибора должен быть выполнен квалифицированным специалистом (\*). Если шнур поврежден, его необходимо заменить и сделать это должен квалифицированный специалист (\*).
- Прибор может использоваться только в домашних условиях и в соответствии с правилами, изложенными в данных инструкциях.
- Не допускайте погружения прибора в воду или другие жидкости. Не мойте его в посудомоечной машине.
- Не используйте прибор вблизи горячих поверхностей.
- Перед тем, как приступить к очистке прибора, обязательно отключите его от сети.
- Не пользуйтесь прибором на открытом воздухе и храните его в сухом помещении.
- Не используйте принадлежности, не рекомендованные производителем. Они могут представлять угрозу пользователю и привести к повреждению прибора.
- Не тяните за шнур, передвигая прибор. Следите за тем, чтобы шнур свисал с рабочей поверхности. Не закручивайте шнур вокруг прибора и не перегибайте его.
- Ставьте прибор на стол или ровную поверхность.
- Прежде, чем приступить к очистке прибора, и перед тем, как убрать его на хранение дождитесь, пока прибор полностью не остынет.
- Следите за тем, чтобы шнур не касался нагреваемых частей прибора.
- Во время работы прибора температура нагреваемых поверхностей может быть очень высокой. Будьте осторожны, не касайтесь горячих поверхностей прибора.
- Следите за тем, чтобы прибор не касался легковоспламеняющихся материалов, таких как шторы, скатерти и т.д.... если это случится во время работы прибора, возможно возгорание.
- Будьте осторожны, старайтесь не повредить специальное покрытие нагревательных поверхностей, поскольку кусочки этого покрытия могут попасть в пищу. Используйте специальную деревянную лопатку или лопатку из жаростойкого пластика.
- Всегда отключайте прибор от сети, если не используете его, особенно, если на нем нет выключателя.
- Используйте прибор только для приготовления тех продуктов, для которых он предназначен.
- Данный прибор не рекомендуется использовать людям (включая и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также обладающих недостаточным опытом или знанием продукта. Данной категории лиц рекомендуется использовать прибор только под присмотром.
- Дети должны находиться под присмотром взрослых, чтобы удостовериться, что они не играют прибором, а используют его по назначению.

(\*). Компетентный квалифицированный электрик: отдел послепродажного обслуживания производителя или импортер или любое другое квалифицированное лицо, имеющее полномочия и соответствующие знания для выполнения такого вида ремонта во избежание любого рода повреждений. В любом случае вы должны обратиться для ремонта прибора к такому специалисту-электрику.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- При первом использовании прибора возможно появления дыма из-за прогорания защитного антипригарного покрытия. Это НЕ является неисправностью.
- Перед первым использованием прибора протрите поверхности сначала влажной тканью, а затем сухой.
- Пластины можно смазать сливочным маслом, маргарином или растительным маслом для жарки. Поскольку на поверхности пластин нанесено антипригарное покрытие, можно обойтись без использования масла для приготовления пищи.
- Закройте прибор и оставьте его для нагревания.
- Подключите прибор к сети. Красный свет идет на, указывающие на то, что прибор включен и нагревается.
- Когда будет достигнута нужная температура, индикатор готовности к зелёный работе потухнет. Во время работы индикатор готовности к работе будет регулярно загораться и тухнуть. Это указывает на то, что термостат поддерживает рабочую температуру.
- Внимание: во время работы нагревательные поверхности становятся очень горячими. Будьте аккуратны, избегайте ожогов.

### ПРИГОТОВЛЕНИЕ БУТЕРБРОДОВ

- Пока нагревается прибор, приготовьте бутерброды.
- Полностью откройте сандвичницу. Положите на нижнюю пластину кусок хлеба маслом вниз.
- Положите начинку бутерброда.
- Положите верхний кусок хлеба маслом вверх. Закройте верхнюю конфорку. Благодаря гибкой системе защелкивания конфорка автоматически приспосабливается к толщине сэндвича. При этом продукты будут поджариваться равномерно.
- Ваш бутерброд будет готовиться 3-5 минуты, или чуть больше. Откройте сандвичницу и вытащите бутерброд с помощью деревянной или жаропрочной пластиковой лопатки. Никогда не используйте для этого металлический нож, поскольку так вы можете повредить антипригарное покрытие.
- Закройте крышку, чтобы сохранить тепло, пока вы готовите следующий бутерброд.
- Пока готовится бутерброд, вы можете подготовить заготовки для других бутербродов.
- По окончании работы отключите прибор от сети.

### ПРИГОТОВЛЕНИЯ ГРИЛЯ

- Слегка смажьте решетки гриля сливочным маслом, маргарином или растительным маслом для жарки, так, чтобы куски продуктов не прилипали к пластинам.
- Когда прибор нагреется до рабочей температуры, откройте его, положите продукт на пластину для приготовления гриля. Кусок не должен быть слишком толстым, так, чтобы вы могли закрыть прибор. Время приготовления зависит от мяса, которое вы жарите. Чтобы не пережарить продукт, регулярно проверяйте готовность во время жарки.
- По окончании работы отключите прибор от сети и оставьте его открытым для остывания.

### ЧИСТКА

- Прежде, чем приступить к чистке прибора отключите его от сети и дождитесь, пока пластины полностью не остынут. Остужать с поднятой крышкой.
- Вытрите внешнюю поверхность тостера и окраины плат мягким кухонным полотенцем, впитывающей бумагой или мягкой тканью.
- Для особо упрямых пятен налейте немного масла на платы и протрите их через 5 минут, когда пища размягчится.
- Вытрите прибор снаружи только слегка увлажненной тряпочкой, проверив, что никакая влажность, или жир проникли в отверстия.
- При чистке внешних и внутренних поверхностей не употребляйте металлическую мочалку или царапающую утварь, так как Вы можете поцарапать прибор.
- **Не погружайте прибор в воду или любую другую жидкость.**

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

220-240 В • 50/60 Гц • 2000 Вт



**Хранение.**

Рекомендуется хранить в закрытом сухом помещении при температуре окружающего воздуха не выше плюс 40°C с относительной влажностью не выше 70% и отсутствии в окружающей среде пыли, кислотных и других паров.

**Транспортировка.**

К данному прибору специальные правила перевозки не применяются. При перевозке прибора используйте оригинальную заводскую упаковку. При перевозке следует избегать падений, ударов и иных механических воздействий на прибор, а также прямого воздействия атмосферных осадков и агрессивных сред.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.

**Срок службы прибора – 3 года**

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

**Изготовитель:**

Компания Тиметрон Австрия (Timetron GesmbH)

**Адрес:**

Раймундгассе 1/8, 1020, Вена, Австрия (Raimundgasse 1/8, 1020 Vienna, Austria)

Сделано в Китае

Дата производства указана на упаковке

**Уполномоченное изготовителем лицо:**

ООО «Грантэл»

143912, Московская область, г.Балашиха, Западная коммунальная зона, ул. Шоссе Энтузиастов, вл. 1а, пом. Д002, ком. 51 тел. +7 (495) 297 50 20

В случае неисправности изделия необходимо обратиться в ближайший авторизованный сервисный центр.

За информацией о ближайшем сервисном центре обращайтесь к продавцу.



**Экологическая утилизация:** Вы можете помочь защитить окружающую среду! Помните о соблюдении местных правил: Отправьте неработающее электрооборудование в соответствующие центры утилизации.

**SANDWICH/GRIGLIA COMBI  
MANUALE DI ISTRUZIONI****ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA**

- Leggere queste istruzioni con attenzione prima di usare questo dispositivo.
- Verificare che la propria tensione di rete corrisponda a quella indicata sul dispositivo.
- Non lasciare mai il dispositivo non sorvegliato quando in uso. Tenere fuori dalla portata di bambini o persone incompetenti.
- Periodicamente verificare il cavo per la presenza di danni. Non utilizzare il dispositivo se il cavo o il dispositivo stesso mostra segni di danni, ma farlo controllare e riparare da personale qualificato (\*). Se il cavo è danneggiato, deve essere sostituito da personale qualificato (\*).
- Utilizzare il dispositivo solo per uso domestico e nel modo indicato in queste istruzioni.
- Non immergere mai il dispositivo in acqua o altro liquido per alcun motivo. Non porlo mai nella lavastoviglie.
- Non utilizzare il dispositivo accanto a superfici calde.
- Prima di pulire, scollegare sempre il dispositivo dall'alimentazione.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto e porlo sempre in un ambiente asciutto.
- Non utilizzare accessori non raccomandati dal produttore. Essi possono costituire un pericolo per l'utente e rischio di danneggiamento per il dispositivo.
- Non tirare il dispositivo per il cavo. Assicurarsi che il cavo non si impigli in alcun modo. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio e non piegarlo.
- Porre l'apparecchio su un tavolo o superficie piana.
- Assicurarsi che il dispositivo sia raffreddato prima di pulirlo e conservarlo.
- Assicurarsi che il cavo non venga mai a contatto con parti calde del dispositivo.
- La temperatura delle superfici accessibili può essere molto alta quando il dispositivo è in uso. Assicurarsi di non toccare queste parti calde del dispositivo.
- Assicurarsi che il dispositivo non entri mai in contatto con materiali infiammabili, come tende, vestiti ecc. quando in uso, in quanto può verificarsi un incendio.
- Assicurarsi di non danneggiare il rivestimento speciale della piastra di cottura, in quanto potrebbero finire dei piccoli pezzi nel cibo. Utilizzare una spatola di legno classica o una di plastica resistente al calore.
- Scollegare sempre il dispositivo quando non in uso, soprattutto in quanto non è dotato di un interruttore di accensione/spengimento.
- Utilizzare il dispositivo solo per alimenti che possono essere cotti.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi bambini) con ridotte capacità mentali, fisiche o sensoriali o prive di esperienza e conoscenze in merito, salvo in presenza di altre persone che ne sorvegliano l'operato o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati onde evitare che giochino con l'apparecchio.

(\*). Elettricista qualificato: il dipartimento post-vendita del produttore o importatore o qualsiasi persona qualificata, autorizzata e competente per eseguire questo tipo di riparazioni per evitare tutti i danni. In questo caso è necessario riportare il dispositivo a questo elettricista.

**USO**

- Al primo utilizzo il rivestimento protettivo potrà emettere del fumo. Ciò NON è pericoloso.
- Quando si utilizza per la prima volta, pulire la superficie delle piastre con un panno umido, quindi asciugare.
- È possibile ungere le piastre con burro, margarina o grasso alimentare. Poiché il dispositivo ha una superficie antiaderente, l'uso del burro o dell'olio è opzionale.
- Chiudere il dispositivo e farlo riscaldare.
- Collegare alla presa di corrente. La spia rossa si accende per indicare che il dispositivo è acceso e in riscaldamento.

- La verde spia si spegne quando è raggiunta la temperatura di cottura. Durante l'uso, questa spia si accende e spegne regolarmente. Ciò indica semplicemente che il termostato sta regolando la temperatura del dispositivo.
- Attenzione: durante il funzionamento, le piastre si riscaldano. Far attenzione a non ustionarsi.

### FUNZIONE SANDWICH

- Preparare il proprio sandwich mentre l'unità si sta riscaldando.
- Aprire completamente la piastra per sandwich. Porre un fetta di pane nella metà inferiore con il lato con burro contro la piastra.
- Riempire il sandwich.
- Aggiungere la fetta superiore con lato con burro verso l'alto. Chiudere la piastra di cottura superiore ed essa regolerà automaticamente lo spessore del sandwich grazie alla cerniera regolabile. Ciò assicura una tostatura uniforme.
- Il proprio sandwich sarà tostato in 3-5 min. o più a seconda dei propri gusti. Aprire il dispositivo e rimuovere il sandwich usando una spatola di plastica o legno. Non utilizzare mai un coltello metallico in quanto può danneggiare il rivestimento antiaderente.
- Chiudere il coperchio per preservare il calore fino a quando non si è pronti per tostare il sandwich successivo.
- Se desiderato, preparare altri sandwich mentre gli altri sono in cottura.
- Scollegare quando finito.

### FUNZIONE GRIGLIA

- Spazzolare leggermente la griglia con burro, margarina od olio di cottura per evitare che gli alimenti si attacchino alle piastre.
- Quando il dispositivo ha raggiunto la temperatura desiderata, aprirlo e porre gli alimenti sulla griglia. Assicurarsi che gli alimenti non siano troppo spessi, in modo da poter chiudere il dispositivo. Il tempo di cottura dipende dal tipo di alimenti da grigliare. Per evitare di bruciare gli alimenti, controllare regolarmente durante il processo di cottura.
- Quando la grigliatura è finita, scollegare il dispositivo e lasciarlo aperto per consentire di raffreddarsi.

### PULIZIA

- Prima di pulire, scollegare e attendere che il dispositivo e le piastre si raffreddino. Far raffreddare con la piastra di tostatura con superficie antiaderente superiore aperta.
- Pulire la parte interna e i bordi delle piastre con un rotolo da cucina, carta assorbente o un panno morbido.
- Se dello sporco è difficile da rimuovere, versare un po' di olio da cucina sulle piastre e pulire dopo 5 min. quando gli alimenti si sono ammorbiditi.
- Pulire la parte esterna solo con un panno leggermente umido assicurandosi che non vi sia umidità, olio o grasso all'interno delle aperture di raffreddamento.
- Non pulire all'interno o all'esterno con retine abrasive o in lana di acciaio in quanto potrebbero danneggiare le finiture.
- **Non immergere in acqua o in altro liquido.**

### SPECIFICHE TECNICHE:

220-240V • 50/60Hz • 2000W



#### Smaltimento a norma

Contribuiamo a proteggere l'ambiente! Ricordare di rispettare le normative locali: consegnare il dispositivo elettrico non funzionante a un centro di smaltimento appropriato.

## ΤΟΣΤΙΕΡΑ/ΓΚΡΙΛΙΕΡΑ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Ελέγξτε ότι η τάση δικτύου αντιστοιχεί σε εκείνη που αναγράφεται στη συσκευή.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση όταν την χρησιμοποιείτε. Κρατήστε μακριά από παιδιά ή άτομα με περιορισμένες ικανότητες.
- Ελέγχετε περιοδικά το καλώδιο για τυχόν φθορές. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή εάν το καλώδιο ή η συσκευή παρουσιάζει σημάδια φθοράς. Απευθυνθείτε σε αρμόδια υπηρεσία σέρβις για έλεγχο και επισκευή (\*). Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου, πρέπει να αντικατασταθεί από αρμόδια υπηρεσία σέρβις (\*).
- Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση σύμφωνα με τις υποδείξεις του κατασκευαστή.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό για οποιοδήποτε λόγο. Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή στο πλυντήριο πιάτων.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε θερμές επιφάνειες.
- Πριν τον καθαρισμό, αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους και τοποθετείτε την πάντα σε στεγνό περιβάλλον.
- Μην χρησιμοποιείτε ανταλλακτικά που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Αυτό αποτελεί κίνδυνο τραυματισμού του χρήστη και βλάβης της συσκευής.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή τραβώντας την από το καλώδιο. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν μπορεί να παγιδευτεί με κανέναν τρόπο. Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή και μην το λυγίζετε.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε τραπέζι ή επίπεδη επιφάνεια.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει κρυώσει πριν την καθαρίσετε και την αποθηκεύσετε.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται ποτέ σε επαφή με τα ζεστά μέρη της συσκευής.
- Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών ενδέχεται να είναι πολύ υψηλή κατά τη λειτουργία της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι δεν αγγίζετε αυτά τα ζεστά μέρη της συσκευής.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν έρχεται ποτέ σε επαφή με εύφλεκτα υλικά, όπως κουρτίνες, ύφασμα κ.λπ. όταν χρησιμοποιείται, καθώς μπορεί να προκύψει πυρκαγιά.
- Προσέχετε να μην γρατζουνίσετε την ειδική επιστροφή της πλάκας μαγειρέματος, καθώς μικρά κομμάτια αυτής της επιστροφής μπορεί να μεταφερθούν στο φαγητό. Χρησιμοποιήστε μια κλασική ξύλινη σπάτουλα ή μια πλαστική σπάτουλα ανθεκτική στη θερμότητα.
- Πάντοτε αποσυνδέετε τη συσκευή από τη πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείται, ειδικά επειδή δεν είναι εξοπλισμένη με διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τρόφιμα που μπορούν να μαγειρευτούν.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης αν δεν έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

(\*): Εξουσιοδοτημένος ηλεκτρολόγος: τμήμα εξυπηρέτησης μετά την πώληση του κατασκευαστή ή του εισαγωγέα ή οποιοδήποτε πρόσωπο που έχει τα προσόντα, την έγκριση και την ικανότητά να εκτελεί αυτού του είδους τις επισκευές προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος. Σε κάθε περίπτωση θα πρέπει να επιστρέψετε τη συσκευή σε αυτόν τον ηλεκτρολόγο.

### ΧΡΗΣΗ

- Η προστατευτική επικάλυψη θα προκαλέσει παραγωγή καπνού κατά την πρώτη χρήση. Αυτό ΔΕΝ είναι επιβλαβές.
- Κατά την πρώτη χρήση, σκουπίστε την επιφάνεια των πλακών με ένα υγρό πανί, στη συνέχεια στεγνώστε.
- Μπορείτε να λιπάνετε τις πλάκες με βούτυρο, μαργαρίνη ή λίπος μαγειρέματος. Επειδή η συσκευή έχει αντικολλητική επιφάνεια, η χρήση βουτύρου ή λαδιού είναι προαιρετική.
- Κλείστε τη συσκευή και αφήστε τη να ζεσταθεί.
- Συνδέστε την στην πρίζα. Η κόκκινη λυχνία ανάβει, υποδεικνύοντας ότι η συσκευή έχει

ενεργοποιηθεί και θερμαίνεται.

- Η πράσινη λυχνία σβήνει μόλις επιτευχθεί η θερμοκρασία ψησίματος. Κατά τη χρήση, αυτή η λυχνία ετοιμότητας θα ανάβει και θα σβήνει κατά διαστήματα. Αυτό σημαίνει απλώς ότι ο θερμοστάτης ρυθμίζει τη θερμοκρασία της συσκευής.
- Προσοχή: οι πλάκες θερμαίνονται κατά τη λειτουργία. Προσέξτε να μην καείτε.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΑΝΤΟΥΙΤΣ

- Προετοιμάστε το σάντουιτς ενώ η μονάδα θερμαίνεται.
- Ανοίξτε πλήρως τη συσκευή. Τοποθετήστε μια φέτα ψωμιού με τη βουτυρωμένη πλευρά πάνω στην πλάκα.
- Γεμίστε το σάντουιτς.
- Προσθέστε την πάνω φέτα ψωμιού με τη βουτυρωμένη πλευρά προς τα πάνω. Κλείστε την πάνω πλάκα ψησίματος και θα προσαρμοστεί αυτόματα στο πάχος του σάντουιτς μέσω του κινούμενου μεντεσέ. Με τον τρόπο αυτόν διασφαλίζεται το ομοιόμορφο ψήσιμο.
- Το σάντουιτς σας θα είναι έτοιμο σε 3 με 5 λεπτά ή περισσότερο, ανάλογα με το γούστο σας. Ανοίξτε τη συσκευή και αφαιρέστε το σάντουιτς χρησιμοποιώντας πλαστική ή ξύλινη σπάτουλα. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μεταλλικό μαχαίρι, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει φθορά στην αντικολλητική επίστρωση.
- Κλείστε το καπάκι για να διατηρήσετε τη ζέστη μέχρι να είστε έτοιμοι να φτιάξετε το επόμενο σάντουιτς.
- Προετοιμάστε πρόσθετα σάντουιτς, αν θέλετε, ενώ τα άλλα ψήνονται.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή όταν τελειώσετε.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΓΚΡΙΑ

- Λιπάνετε ελαφρώς τις πλάκες με βούτυρο, μαργαρίνη ή μαγειρικό λάδι για να αποφύγετε το κόλλημα των τροφών.
- Όταν η συσκευή φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία, ανοίξτε την και τοποθετήστε τα τρόφιμα στην πλάκα. Βεβαιωθείτε ότι τα τρόφιμα δεν είναι πάρα πολύ παχιά, ώστε να μπορείτε να κλείσετε τη συσκευή. Ο χρόνος μαγειρέματος εξαρτάται από τον τύπο τροφής που ψήνεται. Για να αποφύγετε κάψιμο των τροφών, ελέγχετε τακτικά κατά τη διάρκεια της διαδικασίας μαγειρέματος.
- Όταν ολοκληρωθεί το ψήσιμο, αποσυνδέστε τη συσκευή και αφήστε την ανοικτή για να ψυχθεί.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Πριν τον καθαρισμό, αποσυνδέστε τη συσκευή και περιμένετε να ψυχθούν οι πλάκες. Αφήστε να κρύνει με ανοιχτή την αντικολλητική πλάκα ψησίματος.
- Σκουπίστε το εσωτερικό και τις άκρες της πλάκας με χαρτί κουζίνας, απορροφητικό χαρτί ή ένα μαλακό πανί.
- Σε περίπτωση που είναι δύσκολη η αφαίρεση κάποιων υπολειμμάτων, ρίξτε λίγο λάδι μαγειρέματος πάνω στην πλάκα και σκουπίστε μετά από 5 λεπτά όταν τα υπολείμματα θα έχουν μαλακώσει.
- Σκουπίστε το εξωτερικό με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί, διασφαλίζοντας ότι δεν εισέρχεται υγρασία, λάδι ή βούτυρο στις υποδοχές ψύξης.
- Μην καθαρίζετε το εσωτερικό ή το εξωτερικό με οποιοδήποτε λειαντικό σφουγγάρι ή σύρμα, καθώς αυτό θα βλάψει το φινιρίσμα.
- **Μην βυθίζετε σε νερό ή άλλο υγρό.**

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:** 220-240V • 50/60Hz • 2000W

### Φιλική προς το περιβάλλον διάθεση

- Μπορείτε να βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος! Μην ξεχνάτε να τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς: παραδώστε τον μη λειτουργικό ηλεκτρικό εξοπλισμό σε ένα κατάλληλο κέντρο διάθεσης.

## ΚΟΜΒΙΝΩΑΝΥ ΣΕΝΔΒΙΧΟΑΧ/GRIL ΝΑΨΟΔ Κ ΟΒΣΛΥΕ

### ΔΥΛΕΨΙΤΑ ΒΕΖΠΕΧΝΟΣΝΙ ΟΠΑΤΡΕΝΙ

- Πρξδ πουζιτιμ σποτρεβιχε σι πεχλιβε πρξχτξτε tento nάvod.
- Ζκοντρολυjte, zda σiτωvξ napετι odповidά napετι uvεδenξmu na σποτρεβιχι.
- Βεhem πουζιvάni nenechάvejte nikdy σποτρεβιχι bez dozoru. Udrυzujte mimo dosah dεti a nezpυsobilych osob.
- Cās od cāsυ zkοντρολυjte, zda nenί kabel poškozen. Vykazuje-li kabel nebo σποτρεβιχι jakεkoli znάmky poškozenί, nikdy σποτρεβιχι nepουζιvejte. Nechte jej pρεzkoumat a opravit v πρiσλυšnξm kvalifikovanξm servisu(\*). Je-li kabel poškozen, musί bγt vymeněn v πρiσλυšnξm kvalifikovanξm servisu (\*).
- Spotřebič je urcξn pouze k πουζiti v domάcnosti zpυsobem uvεδeným v tomto nάvodu.
- Spotřebič nikdy z řádného dυvodu neponoυjte do vody ani jinε kapaliny. Spotřebič nikdy nevkládejte do myčky na nádobi.
- Spotřebič nikdy nepουζιvejte v blízkesti horkých povrchů.
- Spotřebič pρed cιstξnξm vřdy odpojte od elektrického napάjeni.
- Spotřebič nikdy nepουζιvejte venku a vřdy jej umisťujte pouze do suchého prostředi.
- Nikdy nepουζιvejte πρiσλυšnξstvί, které nebylo doporuξeno vγrobcem. Takové πρiσλυšnξstvί mυže pρedstavovat pro uυzivatele nebezpeçi a mυže zařizenί poškodit.
- Spotřebič nikdy nepřesunujte taháním za kabel. Zajistěte, aby se kabel nemohl řádným zpυsobem zachytit. Neovinuje kabel kolem zařizenί a ani jej neohybujte.
- Umistěte spotřebič na stůl nebo na jiný rovný povrch.
- Než spotřebič vyčistíte a uschovάte, zkοντρολυjte, zda zcela vychladl.
- Zajistěte, aby se kabel nikdy nedostal do kontaktu s horkými součástmi σποτρεβιचे.
- Je-li σποτρεβιχι v provozu, mυže bγt teplota πρiστυpných povrchů velice vysokά. Vyvarujte se dotyku na tyto horké součásti σποτρεβιचे.
- Zajistěte, aby σποτρεβιχι nikdy nepřišel do kontaktu s hořlavými materiály, jako jsou záclony, ubrusy atd. Pπi πουζιvάni σποτρεβιचे by v opačnξm πρipadě mohlo dojít k požáru.
- Dbejte, aby nedošlo k poškořbání speciálního povrchu plotýnek. V opačnξm πρipadě by se malé kusky tohoto povrchu mohly dostat do jídla. Použivajte klasickou dřevěnou řpachtli nebo řpachtli z tepelně odolného plastu.
- Pokud σποτρεβιχι pράve nepουζιvάte, vřdy jej odpojte od elektrického napάjeni. Hlavním dυvodem je, že σποτρεβιχι nenί vybaven vypínačem.
- Použivajte ve σποτρεβιχι pouze takové potraviny, které jsou určeny k tepelné úpravě.
- Tento σποτρεβιχι nenί určen k πουζιvάni osobami (včetně dεti) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jim nebyl poskytnut dohled nebo pokyny ohledně bezpečného πουζιvάni πρiστροje osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost.
- Dεti musί bγt pod dohledem, aby bylo zajistěno, že si se σποτρεβιčem nebudou hrát.

(\* ) Πρiσλυšnξ kvalifikovaný servis: poprodejní oddělení vγrobcε nebo dovozce nebo jakákoli osoba, která je kvalifikována, schválena a je kompetentní k provádění tohoto druhu oprav, aby se zabránilo jakémukoli nebezpečí. Ve všech πρipadech byste se měli se σποτρεβιčem obracet na takovýto servis.

### ΠΟΥΖΙΨΑΝΙ

- Pπi πρvním πουζiti dojde v dυsledku vypálenί ochranné vrstvy k vycházení kouře. NEJEDNÁ se o závadu.
- Pρed πρvním πουζiti otřete povrch plotýnek vlhkým hadřikem a poté jej vysušte.
- Plotýnky lze namastit máslem, margarínem nebo jedlým olejem. Vzhledem k tomu, že má πρiστροj nepřílnavý povrch, je πουζiti másla nebo oleje volitelné.
- Zavřete σποτρεβιχι a nechte jej zahřát.
- Zapojte σποτρεβιχι do elektrické zásuvky. Cervenά kontrolka se rozsvítí, což znamená, že je σποτρεβιχι zapnutý a zahřívá se.

- Po dosažení teploty vaření zelená kontrolka zhasne. Během používání se tato kontrolka připravenosti bude pravidelně rozsvěcet a zhasínat. Jednoduše se tak indikuje, že termostat reguluje teplotu spotřebiče.
- Pozor: Desky se během provozu zahřívají. Dbejte opatrnosti, abyste se nespálili.

### FUNKCE SENDVIČOVAČE

- Během ohřívání spotřebiče si připravte sendvič.
- Sendvičovač zcela otevřete. Položte spodní plátek chleba na plotýnku stranou namazanou máslem směrem dolů.
- Naplňte sendvič.
- Přidejte horní plátek se stranou pomazanou máslem nahoru. Zavřete horní varnou desku a deska se díky plovoucímu závěsu automaticky přizpůsobí tloušťce sendviče. Tím je zajištěno rovnoměrné opékání.
- Sendvič bude opečený během 3 až 5 minut nebo déle, a to podle vaší chuti. Otevřete spotřebič a pomocí plastové nebo dřevěné špachtle sendvič vyjměte. Nikdy nepoužívejte kovový nůž, protože by mohli poškodit nepřílnavou vrstvu.
- Dokud nebudete připraveni péct další sendviče, ponechte víko zavřené, aby neunikalo teplo.
- Během pečení sendvičů si připravujte další, budete-li je chtít.
- Po dokončení pečení odpojte spotřebič od napájení.

### FUNKCE GRILU

- Lehce potřete mřížku máslem, margarínem nebo jedlým olejem, abyste zabránili přilnutí potravin k plotýnkám.
- Jakmile spotřebič dosáhne požadované teploty, otevřete jej a položte potraviny na grilovací plotýnku. Zajistěte, aby nebyla vkládaná potravina příliš silná, aby bylo možné spotřebič zavřít. Doba pečení závisí na typu grilované potraviny. Jídlo během procesu pečení pravidelně kontrolujte, abyste zabránili jeho připálení.
- Po skončení grilování spotřebič odpojte a nechte jej otevřený, aby vychladl.

### ČIŠTĚNÍ


- Před čištěním vždy odpojte napájení a počkejte, než spotřebič a plotýnky vychladnou. Nechte spotřebič zchladnout vždy s horní nepřílnavou pečicí plotýnkou otevřenou.
- Vnitřek a hrany desky otřete kuchyňskou utěrkou, savým papírem nebo měkkým hadříkem.
- Pokud by bylo odstranění zbytků potravin obtížné, nalijte na plotýnku trochu jedlého oleje. Jakmile zbytky po 5 minutách změknou, setřete je.
- Vnější části spotřebiče otírejte pouze mírně navlhčeným hadříkem. Zajistěte, aby se do chladicích otvorů nedostala žádná vlhkost, olej ani tuk.
- Vnitřní ani vnější část spotřebiče nečistěte žádnou abrazivní drátěnkou ani ocelovou vlnou, protože by mohly poškodit povrch spotřebiče.
- **Neponořujte spotřebič do vody ani jiné kapaliny.**

### TECHNICKÉ ÚDAJE:

220-240V • 50/60Hz • 2000W

#### Likvidace šetrná k životnímu prostředí

Můžete pomoci chránit životní prostředí!

 Respektujte místní předpisy: nefungující elektrická zařízení odevzdejte do příslušného střediska likvidace odpadu.

### КОМБИ СЭНДВИЧ/ГРИЛЬ ПАЙДАЛАНУ НҮСҚАУЛЫҒЫ

#### ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫНА ҚАТЫСТЫ МАҢЫЗДЫ НҮСҚАУЛАР

- Бұйымды пайдаланбас бұрын осы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз.
- Желі кернеуі құрылғыда көрсетілген кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Құрылғы қолданыста болғанда ешқашан қараусыз қалдырмаңыз. Балалардың немесе білігі жоқ адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Сымның зақымдалмағанын ауық-ауық тексеріп жүріңіз. Егер сым немесе құрылғының зақымдалғаны байқалса, құрылғыны мүлде пайдаланбаңыз. Оны білікті техникалық қызмет көрсету маманына (\*) тексертіп, жөндетіңіз. Сым зақымдалса, оны білікті техникалық қызмет көрсету маманына (\*) ауыстырту қажет.
- Құрылғыны тек үй тұрмысында және осы нұсқаулықта көрсетілген жолмен пайдаланыңыз.
- Құрылғыны ешбір жағдайда суға немесе басқа сұйықтыққа малмаңыз. Ешқашан ыдыс жуғыш машинаға салмаңыз.
- Құрылғыны ешқашан ыстық беттер жанында қолданбаңыз.
- Тазалау алдында құрылғыны әрдайым қуат көзінен суырыңыз.
- Құрылғыны ешқашан сыртта пайдаланбаңыз және тек құрғақ жерге орналастырыңыз.
- Өндіруші ұсынбаған аксессуарларды ешқашан пайдаланбаңыз. Олар пайдаланушыларға қауіп төндіріп, бұйымға зиян келтіруі мүмкін.
- Құрылғыны жылжитқанда ешқашан сымынан тартпаңыз. Сымының ештеңеге ілініп қалмауын тексеріңіз. Сымды құрылғыға орамаңыз және майыстырмаңыз.
- Құрылғыны үстелге немесе тегіс жерге тігінен орналастырыңыз.
- Тазалау және сақтап қояр алдында құрылғының салқындағанына көз жеткізіңіз.
- Сымның құрылғының ыстық бөліктерімен ешқалай жанаспайтынына көз жеткізіңіз.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрғанда қолжетімді беттердің температурасы өте жоғары болуы мүмкін. Құрылғының осы ыстық бөліктеріне тиіп кетпеңіз.
- Құрылғы қолданыста болғанда перделер, шүберектер және т.с.с. жанғыш материалдарға мүлде тимейтініне көз жеткізіңіз, әйтпесе өрт шығуы мүмкін.
- Пісіру панелінің арнайы жабынын тырнап алмаңыз, әйтпесе оның кішкене бөліктері тағамға араласып кетуі мүмкін. Классикалық ағаш қалақшаны немесе ыстыққа төзімді пластик қалақшаны пайдаланыңыз.
- Құрылғы қолданыста болмағанда әрдайым желіден ажыратулы болсын, себебі ол қосу/өшіру тетігімен жабдықталмаған.
- Құрылғыны тек пісіруге болатын тамақтар үшін пайдаланыңыз.
- Бұл құрылғыны дене, сезу немесе ақыл-ой мүмкіндіктері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі аз адамдар (соның ішінде балалар) олардың қауіпсіздігіне жауапты адам құрылғы қолданысын қадағалап немесе нұсқау беріп тұрмаса пайдалана алмайды.
- Балалардың құралмен ойнамайтындығын тексеріп отыру үшін оларды бақылау қажеттірі.

(\* ) Білікті электр маманы: Өндірушінің немесе импорттаушының сатудан кейінгі қызмет көрсету бөлімінің маманы немесе қандай да бір қауіпке жол бермейтін, осындай жөндеу жұмыстарын орындауға білігі, рұқсаты және уәкілеттілігі бар кез келген тұлға. Қандай да бір жағдайда құрылғыны осындай электршіге жеткізу қажет.

#### ПАЙДАЛАНУ

- Алғаш рет пайдаланғанда қорғаныш жабын күйгендіктен түтін шығады. Бұның зияны жоқ.
- Алғаш рет пайдаланғанда панель бетін алдымен дымқыл шүберекпен сүртіңіз, содан кейін мұқият құрғатып алыңыз.
- Панельге май, маргарин немесе пісіруге арналған май жағып қолдануға болады. Құрылғы жабыспайтын жабынмен қапталғандықтан, май қолдану міндетті емес.
- Құрылғыны жауып, қыздырыңыз.
- Құрылғыны розеткаға қосыңыз. Қызыл түсті қуат шамы жанса, құрылғының қосылған және қызып жатқанын білдіреді.



- Пісіру температурасына жеткенде жасыл дайындық индикаторы сөнеді. Пайдалану барысында дайындық индикаторы үнемі жанып-өшіп отырады. Бұл — термостаттың құрылғы температурасын реттеп тұрғанын білдіреді.
- Ескерту: жұмыс барысында тақталар қатты қызып кетеді. Күйіп қалмау үшін абай болыңыз.

### СЭНДВИЧ ФУНКЦИЯСЫ

- Сэндвичті құрылғы жұмыс істеп тұрғанда дайындаңыз.
- Сэндвич жасағышты толығымен ашыңыз. Бір тілім нанды панельге май жағылған жағын төмен қаратып салыңыз.
- Сэндвичтің салмасын қойыңыз.
- Май жағылған жағын жоғары қаратып үстіңгі қабатты қосыңыз. Жоғарғы ас әзірлеу тақтасын жабыңыз және ол қалқымалы шарнирдің көмегімен сэндвичтің қалыңдығына қарай автоматты түрде реттеледі. Ол сэндвичтің біркелкі қуырылуына мүмкіндік береді.
- Сэндвичіңіз 3-5 минут қуырылатын болады. Құрылғыны ашып, сэндвичті пластик немесе ағаш қалақшамен алыңыз. Ешқашан металл пышақ қолданбаңыз, себебі бұл — жабыспайтын жабынды зақымдауы мүмкін.
- Жылуды сақтау үшін, келесі сэндвичтер қаруға дайын болғанша қақпақты жаба тұрыңыз.
- Құрылғыда сэндвич қарылып жатқанда, тағы бар болса, қалғандарын әзірлеп қойыңыз.
- Дайындап болған соң, құрылғыны желіден ажыратыңыз.

### ГРИЛЬ ФУНКЦИЯСЫ

- Тағам табақтарға жабысып қалмас үшін, торларды маймен, маргаринмен немесе өсімдік майымен аздап майлаңыз.
- Құрылғы қажетті температураға жеткенде, оны ашып, тағамды гриль табағына салыңыз. Құрылғы жабылмай қалмас үшін, тағамның тым қалың болмауын тексеріңіз. Әзірлеу уақыты грильдейтін тағамның түріне байланысты болады. Тағам күйіп кетпес үшін, әзірлеу барысында үнемі тексеріп тұрыңыз.
- Грильдеп болған соң, құрылғыны желіден ажыратыңыз және салқындату үшін ашық қалдырыңыз.

### ТАЗАЛАУ

- Тазалау алдында құрылғыны розеткадан суырып, панельдің суығанын күтіңіз. Қаруға арналған жабыспайтын жабынмен қапталған жоғарғы панельді ашық күйде суытыңыз.
- Панельдің ішкі жағы мен жиектерін асуі орамасымен, сіңіргіш қағаз сүлгімен немесе жұмсақ шүберекпен сүртіп алыңыз.
- Егер қалдықты кетіру қиын болса, панельге аздап өсімдік майын құйып, кеуіп қалған тамақ жібеген соң 5 минуттан кейін сүртіп тастаңыз.
- Салқындату саңылауларына ылғал не май енбеу үшін, құрылғы сыртын сәл ғана дымқыл шүберекпен сүртіңіз.
- Ішкі немесе сыртқы бетін қажағыш жөкемен немесе болат ысқышпен тазаламаңыз, себебі бұл — әрін зақымдауы мүмкін.
- **Суға немесе басқа сұйықтыққа малмаңыз.**

### ТЕХНИКАЛЫҚ ДЕРЕКТЕР:

220-240 В • 50/60 Гц • 2000 Вт



#### Қоршаған ортаға зиян тигізбейтін әдіспен жою

Әрқашан қоршаған ортаны ластанудан қорғаңыз! Жергілікті ережелерді сақтауды ұмытпаңыз: істен шыққан электр жабдықтарды қалдықтарды жоятын тиісті орталыққа жеткізіңіз.

## КОМБИНОВАНЫ СЕНДВИЧОВАЧ/GRIL NÁVOD NA POUŽIVANIE

### DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred použitím výrobku si dôkladne prečítajte tieto pokyny.
- Skontrolujte, či vaše sieťové napätie zodpovedá napätiu uvedenému na prístroji.
- Počas používania prístroj nikdy nenechávajte bez dozoru. Uchovávajte mimo dosahu detí alebo nekompetentných osôb.
- Z času na čas skontrolujte kábel, či nie je poškodený. Prístroj nikdy nepoužívajte, ak kábel alebo prístroj vykazuje akékoľvek známky poškodenia. Nechajte ho skontrolovať a opraviť kompetentným kvalifikovaným servisným technikom (\*). Ak je kábel poškodený, musí ho vymeniť kompetentný kvalifikovaný servisný technik (\*).
- Prístroj používajte iba na účely v domácnosti a spôsobom uvedeným v tomto návode.
- Prístroj zo žiadneho dôvodu nikdy neponárajte do vody ani do žiadnej inej tekutiny. Nikdy ho nedávajte do umývačky riadu.
- Prístroj nikdy nepoužívajte v blízkosti horúcich povrchov.
- Pred čistením prístroj vždy odpojte od napájania.
- Prístroj nikdy nepoužívajte v exteriéri a vždy ho umiestnite na suchom mieste.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo, ktoré výrobca neodporúča. Mohlo by predstavovať nebezpečenstvo pre používateľov a riziko poškodenia produktu.
- Prístroj nikdy nepremiestňujte ťahaním za kábel. Dbajte na to, aby sa kábel žiadny spôsobom nezachytil. Kábel neobtáčajte okolo prístroja a neohýbajte ho.
- Prístroj postavte rovno na stôl alebo rovný povrch.
- Pred čistením a uskladnením sa uistite, že prístroj vychladol.
- Dbajte na to, aby sa kábel nikdy nedostal do kontaktu s horúcimi časťami prístroja.
- Teplota dostupných povrchov môže byť počas použitia prístroja veľmi vysoká. Dbajte na to, aby ste sa nedotkli týchto horúcich súčastí prístroja.
- Dbajte na to, aby sa prístroj pri používaní nikdy nedostal do kontaktu s horľavými materiálmi, ako sú záclony, látky atď., pretože by mohlo dôjsť k požiaru.
- Dajte pozor, aby ste nepoškabali špeciálnu povrchovú vrstvu varnej platne, pretože malé kúsky tejto povrchovej vrstvy by sa mohli dostať do jedla. Použite klasickú drevenú špachtľu alebo špachtľu z tepelne odolného plastu.
- Vždy, keď sa prístroj nepoužíva, odpojte ho od siete, najmä preto, že nie je vybavený vypínačom.
- Prístroj používajte iba na potraviny, ktoré sú určené na varenie.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučila o používaní prístroja.
- Je potrebné zabezpečiť dohľad nad deťmi, aby sa s prístrojom nehrali.

(\*). Kompetentný kvalifikovaný elektrikár: Osoba z popredajného oddelenia výrobcu alebo dovozcu alebo akákoľvek osoba, ktorá je kvalifikovaná, schválená a kompetentná vykonávať tento druh opráv, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu. V každom prípade by ste mali prístroj vrátiť tomuto elektrikárovi.

### POUŽIVANIE

- Počas vypálenia ochrannnej povrchovej vrstvy pri prvom použití bude vznikať dym. Je to neškodné.
- Pri prvom použití utrite povrch platne navlhčenou handričkou a potom ho dôkladne vysušte.
- Platňu môžete použiť s maslom, margarínom alebo tukom na varenie. Použitie masla alebo oleja je voliteľné, pretože prístroj má nepriľnavú povrchovú vrstvu.
- Zatvorte prístroj a nechajte ho zohriať.
- Pripojte prístroj do zásuvky. Rozsvieti sa červená kontrolka napájania, ktorá signalizuje, že je prístroj zapnutý a zohrieva sa.
- Po dosiahnutí teploty varenia zhasne zelený indikátor pripravenosti. Počas používania bude tento indikátor pripravenosti pravidelne svietiť a zhasínať. To jednoducho znamená, že termostat reguluje teplotu prístroja.
- Varovanie: platne sa počas prevádzky zahrievajú. Dávajte pozor, aby ste sa nepopálili.



## POUŽÍVÁNIE SENDVIČOVAČA

- Pripravte si sendvič, keď je prístroj v prevádzke.
- Úplne otvorte sendvičovač. Na spodnú polovicu položte krajec chleba maslovou stranou na platňu.
- Naplňte sendvič.
- Pridajte horný krajec maslovou stranou nahor. Zatvorte hornú varnú platňu a pomocou pohyblivého závesu sa platňa automaticky prispôsobí hrúbke sendviča. Tým sa zabezpečí rovnomerné opekanie.
- Sendvič bude opečený o 3 až 5 minút alebo dlhšie podľa chuti. Otvorte prístroj a sendvič vyberte pomocou plastovej alebo drevenej špachtle. Nikdy nepoužívajte kovový nôž, pretože by to mohlo poškodiť nelepivú povrchovú vrstvu.
- Ak chcete uchovať teplo, zatvorte veko, kým nebudete pripravení opekať ďalšie sendviče.
- Počas opekania sendvičov si pripravte prípadné ďalšie sendviče.
- Po dokončení odpojte prístroj od siete.

## POUŽÍVÁNIE GRILU

- Mriežky jemne potrite maslom, margarínom alebo olejom na varenie, aby ste zabránili prílepeniu jedla na platne.
- Keď prístroj dosiahne požadovanú teplotu, otvorte ho a vložte jedlo na grilovaciu platňu. Uistite sa, že jedlo nie je príliš hrubé, aby ste mohli prístroj zavrieť. Čas varenia závisí od druhu grilovaného jedla. Počas varenia jedlo pravidelne kontrolujte, aby sa nespáilo.
- Po dokončení grilovania odpojte prístroj od siete a nechajte ho otvorený, aby vychladol.

## ČISTENIE

- Pred čistením odpojte prístroj od siete a počkajte, kým prístroj a platne nevychladnú. Prístroj nechajte vychladnúť s otvorenou hornou nelepivou platňou na opekanie.
- Vnútro a okraje platne utrite kuchynskou utierkou, savou papierovou utierkou alebo mäkkou handričkou.
- Ak existujú zvyšky, ktoré je ťažké odstrániť, nalejte na platňu trochu oleja a po zmäknutí zvyškov jedla po 5 minútach utrite.
- Vonkajšok utrite mierne navlhčenou handričkou a dávajte pozor, aby do chladiacich drážok neprenikla vlhkosť, olej ani tuk.
- Vonkajšok ani vnútro nečistite abrazívnou drôtenkou alebo ocelovou vlnou, pretože by to mohlo poškodiť povrchovú vrstvu.
- Neponárajte do vody ani do žiadnej inej tekutiny.

## TECHNICKÉ ÚDAJE:

220-240V • 50/60Hz • 2000W



### Ekologická likvidácia

Vždy chráňte životné prostredie pred znečistením! Dodržiavajte miestne predpisy a elektrické zariadenia vyradené z prevádzky odovzdajte v príslušnom stredisku na likvidáciu odpadu.

## بكرة إعداد السندويتش (الشطيرة) كومي

### دليل التعليمات

#### إجراءات وقائية هامة

- رجاء قراءة هذه التعليمات بعناية، وذلك قبل استخدام الجهاز.
- تأكد من أن الجهد الكهربائي في منزلك، متوافق مع الجهد الكهربائي المدون على الجهاز.
- لاترك هذا الجهاز بدون ملاحظة، وذلك أثناء التشغيل. حافظ على الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال، أو الأشخاص غير الأكفأ.
- افحص سلك التوصيل الكهربائي من وقت لآخر للتحقق من عدم وجود تلفيات. لا تستخدم الجهاز أبداً إذا ظهرت به أية علامات للتلف، سواءً في سلك توصيل التيار الكهربائي أو في الجهاز، وتوجه به للفحص والإصلاح في أحد مراكز الخدمة المؤهلة والمتخصصة (\*). يجب استبدال سلك توصيل التيار الكهربائي في حالة تلفه، وذلك بواسطة أحد مراكز الخدمة المؤهلة والمتخصصة (\*).
- استخدم الجهاز للأغراض المنزلية فقط، وبالطريقة المبيّنة في هذه التعليمات.
- لا تقم الجها، لأي سبب أياً كان، في الماء أو في أي سائل آخر. لاتضعه أبداً داخل غسالة الأطباق.
- لا تستخدم الجهاز أبداً بالقرب من الأسطح الساخنة.
- افصل القابس (الفيشة) من المقبس (الريزة)، وذلك قبل التنظيف.
- لا تستخدم الجهاز أبداً في الأماكن المكشوفة، وضعه دائماً في بيئة جافة.
- لا تستخدم أبداً ملحقات غير تلك الموصى بها من طرف منتج هذا الجهاز؛ حيث من الممكن أن تمثل تلك الملحقات خطراً بالنسبة للمستخدم، بالإضافة إلى خطر تعرض الجهاز للتلف.
- لاتحاول أبداً تحريك الجهاز عن طريق جذب سلك توصيل القدرة الكهربائية. تأكد من عدم إمكانية الإبطاق (زق) على سلك توصيل القدرة الكهربائية بأي شكل من الأشكال. لاتلف سلك توصيل القدرة الكهربائية حول الجهاز، ولا تقم بثنيه أيضاً.
- ضع الجهاز على منضدة أو سطح مستوي.
- تأكد من أنه قد تم تبريد الجهاز؛ وذلك قبل تنظيفه وتخزينه.
- تأكد من عدم تلامس سلك توصيل القدرة الكهربائية مع الأجزاء الساخنة من الجهاز.
- الأسطح التي يمكن الوصول إليها، قد تكون ذات درجة حرارة عالية أثناء تشغيل الجهاز. تأكد من عدم لمس تلك الأجزاء الساخنة من الجهاز.
- تأكد من عدم ملامسة الجهاز - أثناء استخدامه - للمواد القابلة للاشتعال وذلك مثل الستائر، والملابس، الخ... حيث قد يتسبب ذلك في حدوث حريق.
- احترس من كشط الطلاء الخاص بقرص الطهي، حيث من الممكن أن يتسبب ذلك في اختلاط قطع صغيرة من هذا الطلاء مع الطعام.
- استخدم الملعقة الخشبية التقليدية، أو الملعقة البلاستيكية المقاومة للحرارة.
- دائماً افصل الجهاز من مصدر القدرة الكهربائية، وخاصة أنه غير مزود بمفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل.
- استخدم الجهاز فقط مع الأطعمة التي من المفترض أن يتم طهيها.
- تجنب وضعه فوق غاز ساخن أو مسخن كهربائي أو فوق فرن ساخن أو بالقرب منه.
- هذا الجهاز غير مخصص لاستخدام الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من إعاقات جسدية أو حسية أو عقلية، أو نقص الخبرة والمعرفة ما لم يتم الإشراف عليهم أو منحهم تعليمات حول كيفية استخدام الجهاز بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.
- (\* كهرلاني مؤهل المختصة: إدارة ما بعد البيع للمنتج أو مستورد أو أي شخص مؤهل، وافق والمختصة لتنفيذ هذا النوع من الإصلاحات من أجل تفادي كل خطر، وعلى أية حال يجب أن تعود إلى هذا الجهاز الكهربائي.

#### الاستخدام

- سوف يتسبب طلاء الحماية في انبعاث دخان عند الاستخدام لأول مرة، ولا يعتبر ذلك أمراً ضاراً.
- امسح أسطح الألواح بقطعة قماش مبللة ثم جففها؛ وذلك عند الاستخدام لأول مرة.
- يمكنك إعداد الألواح بمسحها بالزبد، أو بالمارجارين، أو بدهون الطهي؛ وحيث أن الجهاز يشتمل على سطح مطلي غير لاصق، فإن استخدام الزبد أو الزيت يعتبر أمراً اختيارياً.
- أغلق الجهاز واتركه ليسخن.
- صل الجهاز بمصدر القدرة الكهربائية. سوف أحمر يضيء مصباح؛ وذلك لبيان أن الجهاز يعمل ويجري عملية التسخين.
- سوف ينطفئ أخضر مصباح الاستعداد؛ وذلك عندما تصل درجة الحرارة إلى درجة حرارة الطهي، وسوف يستمر الضوء في الوميض بشكل منتظم؛ وذلك أثناء الاستخدام. وهو ما يعني ببساطة أن الترموستات يقوم بتنظيم درجة حرارة الجهاز.
- تنبيه: ترتفع درجة حرارة ألواح الخبز أثناء التشغيل. كن حذراً حتى لاتتعرض للحرق.

### وظيفة إعداد السندويتش (الشطيرة)

- جهاز السندويتش (الشطيرة) الخاص بك، بينما الوحدة في مرحلة التسخين.
- افتح جهاز صنع السندويتش (الشطيرة) بالكامل. ضع شريحة من الخبز في النصف الخاص بقاع الجهاز مع جعل وجه الخبز المدهون بالزبد في مواجهة اللوح.
- املا السندويتش (الشطيرة).
- أضف الشريحة العلوية مع توجيه الجانب المدهون بالزبد إلى أعلى. أغلق لوح الطهي العلوي، وسوف يقوم بالضبط الأوتوماتيكي ليناسب سمك السندويتش، وذلك بفضل المفصلة الطافية. من شأن ذلك أن يضمن تحميصاً متساوياً.
- سوف يتم تحميص السندويتش (الشطيرة) الخاص بك في خلال 3 - 5 دقائق أو أكثر وذلك تبعاً لمذاقك. افتح الجهاز وأخرج السندويتش (الشطيرة)؛ وذلك باستخدام ملعقة من البلاستيك أو الخشب. لاتستخدم أبداً سكيناً معدنياً؛ حيث قد يتسبب ذلك في إتلاف الطلاء غير اللاصق.
- أغلق الغطاء حتى تحتفظ بالحرارة؛ وذلك لحين الاستعداد لتحميص السندويتش (الشطيرة) التالي.
- جهاز سندويتشات (شطائر) إضافية، إذا رغبت في ذلك، وذلك بينما تكون السندويتشات (الشطائر) الأخرى في طور الطهي.
- افصل عند الانتهاء.

### وظيفة الشواء

- ادهن الشبكة بطبقة خفيفة من الزبد، أو السمن، زيت الطهي باستخدام الفرشاة؛ وذلك لتجنب التصاق الأطعمة بالألواح.
- افتح الجهاز وضع الطعام على لوح الشواء؛ وذلك حتى تصل درجة حرارة الجهاز إلى الدرجة المطلوبة. تأكد من أن الطعام ليس سميكاً أكثر من اللازم؛ وذلك حتى يمكنك غلق الجهاز.
- يتوقف زمن الطهي على نوع الطعام الذي تقوم بشوائه. تابع عملية الشواء بانتظام، وذلك لتجنب حرق الطعام.
- بعد الانتهاء من الشواء، افصل الجهاز من مصدر التيار الكهربائي واتركه حتى يبرد.

### التنظيف

- افصل القابض (الفيشة) وانتظر حتى يبرد التوستر؛ وذلك بعد الاستخدام وقبل بدء التنظيف. اتركه ليبرد مع ترك لوح التحميص العلوي ذو الطلاء غير اللاصق مفتوحاً.
- امسح السطح الداخلي وحواف الصفحة المعدنية بقطعة من ورق المطبخ، أو بمنشفة ورقية ماصة، أو بقطعة من القماش الناعم.
- في حالة وجود أية بقايا صعبة الإزالة؛ انثر قليلاً من زيت الطعام على الصفحة المعدنية، ثم امسحها بعد خمس دقائق عندما تصبح تلك البقايا طرية.
- امسح السطح الخارجي بقطعة من القماش المبلل قليلاً، مع التأكد من عدم تسرب الزيت أو الشحم إلى فتحات التبريد.
- لاتتنظف داخل أو خارج الجهاز بلبادة كاشطة خشنة أو صوف الصلب؛ حيث سوف يتسبب ذلك في إتلاف مظهر الوحدة.
- **لاتغمر الجهاز في الماء أو في أي سائل!**

البيانات التقنية: 220-240 فولت، 50/60 هرتز، 2000 وات

### التخلص من الجهاز بطريقة صديقة للبيئة

يمكنك المساعدة في حماية البيئة؛ رجا تذكر احترام القوانين المحلية؛ سلم الأجهزة الكهربائية التي لاتعمل إلى مركز مناسب للتخلص من المخلفات.

